



بنك دبي الإسلامي
DUBAI ISLAMIC BANK P.J.S.C.

بنك دبي الإسلامي (شركة مساهمة عامة)
والشركات التابعة له
البيانات المالية الموحدة
٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

تقرير مجلس الإدارة عن السنة المالية ٢٠٠٤

يسعدني أن أضع بين أيديكم تقرير مجلس الإدارة للعام ٢٠٠٤ عن أعمال ونتائج البنك للسنة المالية المنتهية في ٣١/١٢/٢٠٠٤.

لقد كان العام الماضي بفضل الله سبحانه وتعالى وبفضل إخلاص جميع العاملين عاماً رائعاً لبنك دبي الإسلامي بجميع المقاييس حيث حققنا نتائج مالية قياسية وإنجازات كبيرة على مختلف الأصعدة، ليصبح العام ٢٠٠٤ محطة هامة في مسيرة البنك المباركة.

وقد جاءت هذه النتائج مواكبة لمعدلات النمو العالية التي حققها اقتصاد دولة الإمارات في جميع قطاعاته النفطية وغير النفطية. فبالنسبة للقطاع النفطي، ونتيجة لازدياد الطلب العالمي إلى النفط وارتفاع متوسط سعر برميل (سلة أوبك) خلال العام ٢٠٠٤ فقد أدى ذلك إلى نمو العائدات النفطية للدولة بنسبة تتجاوز ٣٠٪ عن عام ٢٠٠٣ مما ساهم في ارتفاع إجمالي الناتج المحلي الذي من المتوقع أن يتجاوز ٣٢٧ مليار درهم بنمو نسبته ١٥٪ مقارنة بـ ٢٩٢ مليار درهم في عام ٢٠٠٣.

لقد حققت القطاعات الاقتصادية الأخرى نمواً كبيراً في العام ٢٠٠٤، مثل قطاع الصناعات التحويلية، النقل والاتصالات، الماء والكهرباء، كما شهد قطاع الإنشاء والتشييد طفرة كبيرة بسبب مشروعات التطوير العقاري ومشروعات البنية التحتية الضخمة التي نفذت في الدولة خلال العام الماضي، الأمر الذي انعكس على القطاع المالي والمصرفي الذي حقق بدوره معدلات نمو عالية. ومن المتوقع أن تبلغ مساهمات القطاعات الاقتصادية غير النفطية ٢١٢ مليار بنسبة ٦٣٪ من الناتج المحلي للدولة بمعدل نمو قدره ٦,٥٪ مقارنة بعام ٢٠٠٣.

كما انعكس ذلك النمو على المؤشرات المالية والاقتصادية الأخرى للدولة، حيث يتوقع أن تنمو السيولة المحلية بنسبة ١٢٪ نتيجة ارتفاع الودائع النقدية في الجهاز المصرفي التي نمت بنسبة ٢٩٪ خلال العام. فيما يتوقع أن ينمو الائتمان الممنوح بنسبة تزيد عن ٢٥٪ خلال العام، من ١٩٦ مليار درهم إلى نحو ٢٤٥ ملياراً.

إن الإنجازات الكبيرة التي تحققت في العديد من عمليات البنك وأنشطته شملت اتفاقيات وعمليات تمويل هي الأكبر من نوعها على صعيد العمل المصرفي الإسلامي ورسخت موقع البنك الريادي وأظهرت قدرته على ابتكار وتنفيذ عمليات مالية تلبي الاحتياجات المتزايدة لقطاعات واسعة في السوق على الصعيدين المحلي والإقليمي.

وفي مقدمة العمليات الهامة التي قام بها البنك في عام ٢٠٠٤ النجاح الكبير في قيادة إصدار صكوك الإجارة الإسلامية بقيمة مليار دولار لصالح حكومة دبي ممثلة في دائرة الطيران المدني والتي تعتبر الأكبر على مستوى العالم، بالإضافة إلى التفويض الذي حصل عليه البنك من شركة نخيل العقارية بإدارة تمويل إجارة بقيمة ٣٥٠ مليون دولار. وقد ساهمت هذه الاتفاقيات في حصول بنك دبي الإسلامي على المركز الأول عالمياً في إدارة صفقات التمويل الإسلامي وفقاً لتصنيف مجلة يوروموني العالمية المرموقة.

وفي إطار سعي البنك لتنويع عملياته وأنشطته التمويلية والقيام بدور قيادي في تمويل مشروعات البنية التحتية والمساهمة في تطوير الأعمال في الإمارات والمنطقة، بدأ العام الماضي بتوفير التسهيلات الائتمانية لأعمال التعهدات والمقاولات الإنشائية والتي أسفرت عن اتفاقيات وعمليات مع كبرى الشركات المحلية والإقليمية الرائدة.

ونتيجة للنمو الكبير الذي شهده البنك خلال الأعوام القليلة الماضية ومن أجل مواكبة خطط النمو المستقبلية الطموحة للبنك التي تتطلب وجود رأسمال يدعم ذلك النمو، فقد قررت الجمعية العمومية غير العادية التي عقدت في ٢٦ يونيو ٢٠٠٤ زيادة رأس المال الصادر إلى ٣ مليارات درهم ورأس المال المدفوع بمبلغ ٥٠٠ مليون درهم ليصبح ملياراً و ٥٠٠ مليون درهم. وقد انعكس ذلك بشكل إيجابي على نسبة كفاية رأس مال البنك، حيث بلغت ١٣,٥٪ في نهاية العام ٢٠٠٤ وهو ما يتجاوز الحد الأدنى لمتطلبات مصرف الإمارات المركزي كما يتجاوز أيضاً متطلبات لجنة بازل للرقابة المصرفية.

كما واصل البنك تطوير أنظمتة وإجراءاته وهياكله التنظيمية بحيث تتناسب مع التطورات المتسارعة للبيئة المصرفية التي تتميز بالمنافسة الشديدة في الدولة، مستخدماً أحدث التقنيات في مجال العمل المصرفي. ولإيصال منتجاته وخدماته إلى أكبر قطاع ممكن من المتعاملين، وفي أوقات تتناسب مع أسلوب حياتهم، فقد قام بتطوير خدماته المصرفية الإلكترونية التي حققت زيادة ملحوظة بالنسبة لعدد المستخدمين، كما بلغ عدد فروع البنك ٢٢ فرعاً منتشرة في كافة إمارات الدولة، تضم فروعاً للخدمة المصرفية الذاتية تعمل على مدار الساعة، بالإضافة إلى زيادة شبكته من أجهزة الصرف الآلي التي بلغت ٨١ جهازاً.

إن النمو القياسي في أرباح البنك وموجوداته في العام ٢٠٠٤ هو أكبر دليل على نجاح الجهود الكبيرة التي بذلتها الإدارة التنفيذية وجميع العاملين في تنفيذ استراتيجية البنك الهادفة إلى تنويع وتطوير جميع أنشطته التمويلية والاستثمارية والدخول في مجالات جديدة تعزز إيرادات وموجودات البنك. كما تم التركيز على رفع مستوى الخدمات وتطوير قنوات إيصال المنتجات والخدمات لتقديم خدمات تتلاءم مع أسلوب حياة المتعاملين.

ولا شك أن هذه الإنجازات تفرض المزيد من التحديات لمواصلة وزيادة النمو، وسوف يسعى البنك خلال العام ٢٠٠٥ والسنوات المقبلة إلى توسيع نشاطه عبر العمل والدخول إلى أسواق إقليمية عبر افتتاح فروع أو مكاتب تمثيلية، كما سيعقد تحالفات وشراكات استراتيجية جديدة مع كبرى الشركات المحلية والعالمية الرائدة. كما سيقوم البنك بإطلاق العديد من المحافظ الاستثمارية المتخصصة والمتنوعة من أجل تحقيق عوائد مجزية للمستثمرين.

ويأتي التوطين والاستثمار في تنمية الكوادر الوطنية وتعزيز كفاءتها على قائمة أولويات واستراتيجيات البنك عبر مختلف برامج التطوير والتدريب. وقد تمكن البنك من تحقيق نجاح كبير في استقطاب الشباب الموهوبين بعد أن تدعمت صورة البنك على أنه مؤسسة رائدة تعمل بشكل محترف ولديها العديد من المشروعات والفرص، حيث تبلغ نسبة المواطنين الآن ما يقرب من ٤٠٪ من إجمالي عدد الموظفين العاملين في البنك، وهي واحدة من أعلى النسب في القطاع المصرفي بالدولة.

وقد حصد البنك خلال العام ٢٠٠٤ العديد من الجوائز الإقليمية والعالمية من كبرى المؤسسات المتخصصة من ضمنها جائزة "جي بي مورغان تشيز" لجودة ودقة العمليات، وجائزة الإبداع في الخدمات المصرفية الإسلامية على مستوى الخليج العربي من مجلة "بانكرز ميدل إيست" وجائزتين عالميتين من مجلة "إسلاميك فايننس وكي" التي تصدرها مؤسسة يوروموني كأفضل بنك للخدمات المصرفية للأفراد وأفضل بنك إسلامي في مجال الخدمات المصرفية للسيدات.

ونتيجة لتلك العمليات فقد حقق البنك زيادة في إجمالي إيراداته في نهاية ٢٠٠٤ بنسبة ٤٣٪ لتصل إلى ١,٤٧ مليار درهم مقابل ١,٠٢ مليار درهم في العام الماضي، كما حقق صافي أرباح المساهمين نمواً قياسيًّا بنسبة ٩٧٪ ليصل إلى ٤٦١ مليون درهم مقابل ٢٣٤ مليون درهم في عام ٢٠٠٣.

كما ارتفعت موجودات البنك لتصل إلى ٣٠,٦ مليار درهم بزيادة قدرها ٣٤٪ مقابل ٢٢,٨ مليار درهم عن نفس الفترة من العام الماضي وذلك بفضل الزيادة الملحوظة في المحافظ التمويلية والاستثمارية للبنك التي نمت بواقع ٤٨٪ لتصل إلى ١٩ مليار درهم مقارنة بـ ١٢,٨ مليار درهم في عام ٢٠٠٣.

في الوقت نفسه حققت ودائع المتعاملين في البنك معدلات نمو عالية بلغت ٢٦٪ لترتفع إلى ٢٥ مليار درهم مقابل ١٩,٩ مليار درهم في العام الماضي. وقد وصل صافي أرباح البنك (يشمل حصة المودعين) في نهاية ديسمبر ٢٠٠٤ إلى ١,٠٢ مليار درهم بزيادة ٣٦٪ مقابل ٧٥١ مليون درهم في نهاية ديسمبر ٢٠٠٣. وقد أرتفع إجمالي حقوق المساهمين الذي يشمل الأرباح المقترح توزيعها على المساهمين في نهاية ديسمبر ٢٠٠٤ بنسبة كبيرة بلغت ٧٦٪ ليصل إلى ٣ مليارات درهم مقارنة بـ ١,٧ مليار درهم في نهاية ديسمبر ٢٠٠٣.

وبناء على هذه النتائج فقد أوصى مجلس إدارة البنك بتوزيع أرباح نقدية على المساهمين بنسبة ٢٠٪.

تقرير هيئة الفتوى والرقابة الشرعية السنوي عن أعمال البنك لعام ٢٠٠٤ م

- ١- الفتاوى والقرارات:
أجابت الهيئة على الأسئلة والاستفسارات التي تلقتها من إدارات البنك المختلفة وأصدرت بشأنها القرارات والفتاوى المناسبة، وقد عممت هذه الفتاوى للعمل بها.
- ٢- هيكلية التمويل وإعداد مستنداته:
درست الهيئة جميع المعاملات التي عرضت عليها، وقامت بإعداد ومراجعة واعتماد هيكل تمويلها وعقودها ومستنداتها.
- ٣- الصناديق والمحافظ الاستثمارية:
يعد بنك دبي الإسلامي بحق رائداً وقائداً في مجال إنشاء الصناديق والمحافظ الاستثمارية والمشاركة فيها وإدارتها، وذلك مثل الصناديق والمحافظ العقارية، وصندوق السفن وصندوق الطائرات.
وقد قامت الهيئة بدراسة هيكل هذه الصناديق والمحافظ ونظم عملها وتداول وحداتها وطريقة إدارتها وتأكدت من عدم مخالفتها لأحكام الشريعة وفتاوى الهيئة.
- ٤- إصدارات الصكوك:
احتل بنك دبي الإسلامي المكانة الأولى في إصدار وإدارة صكوك الاستثمار بجميع أنواعها والمشاركة فيها، وقد أعدت الهيئة وراجعت واعتمدت هيكل هذه الصكوك ومستنداتها ونشريات إصدارها، وتأكدت من عدم مخالفتها لأحكام الشريعة الإسلامية وفتاوى الهيئة.
- ٥- التمويل المجمع:
قامت الهيئة بدراسة عمليات التمويل المجمع التي عرضت عليها، وأعدت وراجعت واعتمدت عقودها ومستنداتها. بعد التأكد من عدم مخالفتها لأحكام الشريعة الإسلامية وفتاوى الهيئة.
- ٦- التدريب:
إن الضمان الوحيد لصحة تطبيق أحكام الشريعة الإسلامية وفتاوى الهيئة هو تدريب العاملين في البنك على أصول الصناعة المالية الإسلامية، حتى تكون لديهم الخبرة المصرفية الكافية لتطبيق وتسويق المنتجات الإسلامية المختلفة، وقد أعدت الهيئة خطة متكاملة للتدريب الشرعي وقد سارعت إدارة البنك في تنفيذها، مما أدى إلى انخفاض المخالفات الشرعية بشكل ملحوظ.
- ٧- تطوير المنتجات:
قامت الهيئة، بالتعاون مع قيادات البنك المختلفة بتطوير المنتجات القائمة وابتكرت منتجات جديدة تساهم في التطور وتلاحق التقدم في مجال الصناعة المالية الإسلامية وذلك تحقيقاً لمصالح المتعاملين وتلبية لحاجاتهم المتجددة المتزايدة، وقد بدأت إدارة البنك في استخدام هذه المنتجات بكفاءة ويسر.
- ٨- الرقابة والتدقيق الشرعي:
٨-١ اطّلت الهيئة على تقارير الرقابة والتدقيق الشرعي عن عمليات البنك المنفذة خلال العام، وأبدت ملاحظاتها عليها وقد أبدت إدارة البنك رغبة صادقة في الالتزام بتوجيهات الهيئة.
٨-٢ جنبت الهيئة ما رأت تجنيه من أرباح ما اشتدت فيه المخالفة من هذه المعاملات دون عذر مقبول من المخالف.
- ٩- أجور الخدمات المصرفية:
اطّلت الهيئة على تقرير التدقيق الشرعي بخصوص الخدمات المصرفية التي قدمها البنك خلال العام والرسوم التي تقاضاها على هذه الخدمات، وتبين لها أن هذه الأجور والرسوم تتفق مع ما قرره الهيئة.
- ١٠- الاطلاع على الدفاتر والسجلات:
اطّلت الهيئة على ما طلبت الاطلاع عليه من دفاتر البنك وسجلاته ومستنداته وحصلت على البيانات والمعلومات التي طلبتها لتمكينها من ممارسة واجب الرقابة والتدقيق الشرعي.

١١- مراجعة الميزانية:

اطلعت الهيئة على ميزانية البنك، وعلى البيانات الملحق بها والإيضاحات المتممة لها، وترى الهيئة ما يلي:

١١-١ أن هذه الميزانية، في حدود ما عرضته إدارة البنك من بيانات ومعلومات، تمثل موجودات البنك وإيراداته تمثيلاً صادقاً.

١١-٢ أن توزيع الأرباح بين المودعين والمساهمين قد جرى على الأسس الشرعية التي وضعتها الهيئة، وقد وعدت إدارة البنك بتحديث الحاسب الآلي بما يؤكد هذه الأسس.

١١-٣ قامت الهيئة وفقاً لنظام البنك الأساسي بمراجعة حساب الزكاة الواجب على البنك إخراجها عن أموال المساهمين المحتفظ بها لديه، وفق أحكام الشريعة الإسلامية. أما زكاة رأس مال البنك فهي مسؤولية المساهمين، وقد قامت الهيئة بحساب مقدار الزكاة المستحقة على السهم الواحد لإعلام المساهمين بها.

١٢- رأي الهيئة:

والهيئة إذ تؤكد أن مسؤولية تطبيق الشريعة وتنفيذ فتاوى الهيئة في جميع أنشطة البنك، تقع في الأساس على إدارة البنك لتقرر - في حدود ما عرض عليها من حالات، وما حصلت عليه من بيانات، وما قامت به من تدقيق وما أبدته من ملاحظات، وما أظهرته إدارات البنك من استجابة طيبة لتنفيذ هذه الملاحظات - أن أنشطة البنك ومعاملاته التي أجراها خلال العام لا تخالف في جملتها أحكام الشريعة الإسلامية وفتاوى الهيئة.

أعضاء هيئة الفتوى والرقابة الشرعية

أ.د. علي محي الدين القره داغي

أ.د. حسين حامد حسان

الشيخ محمد عبد الحكيم زعير

الشيخ محمد عبد الرزاق الصديق

زكاة الأسهم عن عام ٢٠٠٤

تطبيقاً لحكم المادة (٧٦) من النظام الأساسي للبنك بشأن حساب زكاة الأسهم، وتيسيراً على المساهمين، فإن هيئة الفتوى والرقابة الشرعية بالبنك تضع بين أيديهم كيفية احتساب زكاة أسهمهم بالبنك:

١- الزكاة المفروضة على الأسهم المشتراة بقصد الاتجار فيها (أي بيعها عند ارتفاع سعرها) تكون على النحو التالي :

$$\begin{aligned} & \text{وعاء الزكاة للسهم الواحد} = \text{قيمة السهم السوقية (مضافاً إليه) ربح السهم الموزع هذا العام.} \\ & \text{زكاة السهم الواحد} = \text{وعاء الزكاة للسهم الواحد (مضروباً في) } ٢,٥٧٧٥\% \\ & \text{إجمالي الزكاة المستحقة على أسهمكم} = \text{عدد أسهمكم (مضروباً في) (زكاة السهم الواحد) (مطروحاً منه) } ١١٥,٠٠٠\% \end{aligned}$$

٢- الزكاة المفروضة شرعاً على الأسهم المشتراة للحصول على أرباحها ودون قصد الاتجار بها تكون على النحو التالي:

$$\text{زكاة أسهمكم} = \text{إجمالي الأرباح الموزعة على أسهمكم هذا العام (مضروباً في) } ١٠\%$$

٣- الأسهم المكتتب فيها خلال عام ٢٠٠٤ تدفع زكاتها في العام القادم بعد مرور الحول.

* مقدار الزكاة للسنة الهجرية ٢,٥٪ وللسنة الميلادية ٢,٥٧٧٥٪

** تمثل جزءاً من زكاة السهم الواحد التي قام البنك بإخراجها عن أموال المساهمين المحتفظ بها لدى البنك، وبالتالي يجب أن تطرح من زكاة السهم الواحد الواجب إخراجها من قبل المساهم.

تقرير مراقبي الحسابات إلى السادة مساهمي بنك دبي الإسلامي (شركة مساهمة عامة)

لقد دققنا الميزانية العمومية المرفقة لبنك دبي الإسلامي (شركة مساهمة عامة) والشركات التابعة له كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ والبيانات الموحدة للدخل والتدفقات النقدية والتغيرات في حقوق الملكية المتعلقة بها للسنة المنتهية في ذلك التاريخ. إن إعداد هذه البيانات المالية الموحدة من مسؤولية إدارة البنك وأن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حول البيانات المالية الموحدة إستناداً إلى أعمال التدقيق التي قمنا بها.

لقد تم تدقيقنا وفقاً لمعايير التدقيق الدولية التي تتطلب تخطيط وتنفيذ أعمال التدقيق للحصول على تأكيدات معقولة بأن البيانات المالية الموحدة خالية من أخطاء جوهرية. تشتمل إجراءات التدقيق على فحص الأدلة المؤيدة للمبالغ والإيضاحات التي تتضمنها البيانات المالية الموحدة على أساس العينة. ويشتمل التدقيق أيضاً على تقييم المبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي تجريها الإدارة وكذلك تقييم العرض الشامل للبيانات المالية الموحدة ككل. وباعتقادنا أن إجراءات التدقيق التي قمنا بها توفر أساساً معقولاً لإبداء رأينا حول البيانات المالية الموحدة.

في رأينا إن البيانات المالية الموحدة تعبر بصورة عادلة من جميع النواحي الجوهرية عن المركز المالي لبنك دبي الإسلامي (شركة مساهمة عامة) والشركات التابعة له كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ وعن نتائج أعمالهم وتدفقاتهم النقدية للسنة المنتهية في ذلك التاريخ وفقاً لمعايير إعداد التقارير المالية الدولية وكذلك الأنظمة والمبادئ الشرعية المحددة من قبل هيئة الفتوى والرقابة الشرعية للبنك.

ونؤكد أيضاً أنه في رأينا أن البنك والشركات التابعة له يحتفظون بسجلات محاسبية منتظمة وأن البيانات الواردة في تقرير مجلس الإدارة فيما يتعلق بالبيانات المالية الموحدة تتفق مع السجلات المحاسبية للبنك والشركات التابعة له. لقد حصلنا على جميع المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لأغراض تدقيقنا، وفي حدود المعلومات التي توفرت لدينا لم تقع خلال السنة مخالفات لأحكام قانون الشركات التجارية في دولة الإمارات العربية المتحدة لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) أو النظام الأساسي للبنك والشركات التابعة له على وجه قد يكون له تأثير جوهري على نشاط البنك أو الشركات التابعة له أو مركزهم المالي.

إدوارد باجوت كوينلان
شريك
قيد رقم ٩٣

٢٩ يناير ٢٠٠٥
دبي، الإمارات العربية المتحدة

بيان الدخل الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٢٠٠٢	٢٠٠٤	إيضاح	
ألف درهم	ألف درهم		
			الإيرادات
٧٠٩,٠٦٧	١,٠١٦,٥٧٣	٣	إيرادات الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
١١٧,٣٩٧	١٥٤,٤٦٠		إيرادات مبيعات دولية قصيرة الأجل
٩٨,٧٠٢	١٤٥,٣٦٨	٤	إيرادات الاستثمارات العقارية
-	٣٣,٦٤٣	٥	إيرادات بيع عقارات بغرض التطوير، صافي
٨٦,١٦٠	١١٢,٨٤٤	٦	إيرادات عمولات ورسوم وفرق تحويل عملة
١٣,٤٣٠	٧,١٣٠		إيرادات عمليات أخرى
<u>١,٠٢٤,٧٥٦</u>	<u>١,٤٧٠,٠١٨</u>		إجمالي الإيرادات
			المصروفات
(٢٨٦,٢٦٦)	(٢٣٥,٦١٩)	٧	مصروفات إدارية وعمومية
(٢٨,٣٠٤)	(٢٧,٨٨٧)	١٤	استهلاك الاستثمارات العقارية
٤٤,٨٢٩	(٨٨,٧١٦)	٨	مخصصات (عكس) الانخفاض في القيمة
<u>(٢٦٩,٧٤١)</u>	<u>(٤٥٢,٢٢٢)</u>		إجمالي المصروفات
٧٥٥,٠١٥	١,٠١٧,٧٩٦		صافي أرباح السنة قبل احتساب حصة الأقلية وحصة المودعين
(٤,٣٥١)	-		حصة الأقلية
٧٥٠,٦٦٤	١,٠١٧,٧٩٦		صافي أرباح السنة قبل احتساب حصة المودعين
(٥١٦,٢٠٨)	(٥٥٦,٧٦٣)	٩	حصة المودعين من أرباح السنة
<u>٢٣٤,٤٥٦</u>	<u>٤٦١,٠٣٣</u>		حصة المساهمين من أرباح السنة
<u>٢,٣٢</u>	<u>٤,٠٠</u>	١٠	ربح السهم (بالدرهم)

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٤٠ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

الميزانية العمومية الموحدة

٢٠٠٤ ديسمبر

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	إيضاح	الموجودات
١,٢٤٤,٧٧٥	٢,٠٦٧,٢١٠	١١	تقد وأرصدة لدى المصرف المركزي في الإمارات العربية المتحدة
١٣٩,٨٩٢	٢٢٥,٧٥٩		أرصدة وودائع لدى البنوك
٦,٩٤٩,٤٣٥	٧,٥٠٢,٥٧١		مراجعات دولية قصيرة الأجل
١٢,٢٣٦,٤٣٠	١٧,٤٨٧,١١٢	١٢	موجودات تمويلية واستثمارية إسلامية
٦٦,٨٤٢	٢١٦,٥١٨	١٣	عقارات لغرض التطوير
١,١٨٥,٤٠٥	١,١٣٨,٣٧٩	١٤	استثمارات عقارية
٥٤٤,٦٢٧	١,٣٧١,٦٣٠	١٥	استثمارات أخرى
٢٩٣,٤٨٦	٤٧٧,٧٢٦	١٧	مصرفيات مدفوعة مقدماً وموجودات أخرى
١١٧,٤٢٧	١٢٦,٤٥٥	١٨	موجودات ثابتة
<u>٢٢,٧٧٨,٣١٩</u>	<u>٣٠,٦١٣,٣٦١</u>		إجمالي الموجودات
			المطلوبات
١٩,٨٨٣,٢٥٢	٢٤,٩٤١,٠١٦	١٩	ودائع المتعاملين
٣٢٠,٧٣٦	١,٣٩٣,١٧٨	٢٠	مستحق لبنوك ومؤسسات مالية أخرى
٨٥٨,٥٠٧	١,٢٧٧,٦٨٤	٢١	مطلوبات أخرى
١٣,٣٧٥	١٤,٨٧٧	٢٢	زكاة مستحقة
<u>٢١,٠٧٥,٨٧١</u>	<u>٢٧,٦٢٦,٧٥٥</u>		إجمالي المطلوبات
٤,٢٦٨	١٠	٢٣	حصة الأقلية
			حقوق المساهمين
١,٠٠٠,٠٠٠	١,٥٠٠,٠٠٠	٢٤	رأس المال
-	(٨,٢٢٦)	٢٥	أسهم خزينة
٧٩,٤٦٣	٦٢٥,٥٦٦	٢٥	احتياطي قانوني
٢٨٤,٧٠١	٢٨٤,٧٠١	٢٥	احتياطي أراضي منحة
١٨٠,٠٠٠	٢٨٠,٠٠٠	٢٥	احتياطي عام
٤,٠١٦	٥,٣٧٨		أرباح مستتقة
١٥٠,٠٠٠	٢٩٩,١٧٧	٢٦	أرباح مقترح توزيعها
<u>١,٦٩٨,١٨٠</u>	<u>٢,٩٨٦,٥٩٦</u>		إجمالي حقوق المساهمين
<u>٢٢,٧٧٨,٣١٩</u>	<u>٣٠,٦١٣,٣٦١</u>		إجمالي المطلوبات وحقوق المساهمين
<u>١,٥٦٠,٨٢٤</u>	<u>٢,٧٨٥,٢٦١</u>	٢٧	الالتزامات والمطلوبات المحتملة

تمت الموافقة على هذه البيانات المالية الموحدة للإصدار وفقاً لقرار مجلس الإدارة بتاريخ ٢٩ يناير ٢٠٠٥.

بطي خليفة الفلاسي
الرئيس التنفيذي

سلطان سعيد المنصوري
نائب رئيس مجلس الإدارة

د. محمد خلفان بن خرباش
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٤٠ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

بيان التدفقات النقدية الموحد
للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	إيضاح	الأنشطة التشغيلية
٢٢٤,٤٥٦	٤٦١,٠٣٣		حصة المساهمين من أرباح السنة
			تعديلات للبنود التالية:
(٤٤,٨٢٩)	٨٨,٧١٦		مخصصات (عكس) الانخفاض في القيمة
٢٨,٣٠٤	٢٧,٨٨٧		استهلاك الاستثمارات العقارية
٢٠,٢٣٧	٢٢,٦٧١		استهلاك الموجودات الثابتة
٢٣٨,١٦٨	٦٠٠,٣٠٧		
٧٣,٨٢٧	٥٥,٠٩٥		التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية
(٢,٠٧٥,٨٧١)	(٥,٣١٣,٩٠٨)		الدائع الاستثمارية لدى البنوك
٨,٥٧١	(١٨٤,٢٤٠)		الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية
٢,٨٩٦,٤٤٤	٥,٠٥٧,٧٦٣		المبالغ المدفوعة مقدماً والموجودات الأخرى
٧٨,٣٣٠	١,٠٧٢,٤٤٢		ودائع المتعاملين
٨٠,١٧١	٤١٦,٣٢٧		المستحق للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى
(٤,٦١٨)	(١٠,٠٣٩)		المطلوبات الأخرى
١,٢٩٥,٠٢٢	١,٦٩٣,٧٤٧		الزكاة المستحقة
			صافي النقد المتوفر من الأنشطة التشغيلية
١٧٦,٣٨٢	١٩,١٣٩		الأنشطة الاستثمارية
(٦٦,٨٤٢)	(١٤٩,٦٧٦)		الحركة في الاستثمارات العقارية، صافي
(٢٨٤,٥٠٩)	(٨٥٢,٤٩٤)		الحركة في العقارات لغرض التطوير، صافي
(١٨,٣٥٧)	(٣١,٦٩٩)		الحركة في استثمارات أخرى، صافي
(٤,٢٥٤)	(٤,٢٥٨)		الحركة في الموجودات الثابتة، صافي
١٩٧,٥٨٠	(١,٠١٨,٩٨٨)		حصة الأقلية
			صافي النقد المستخدم في الأنشطة الاستثمارية
(١٠٠,٠٠٠)	(١٥٠,٠٠٠)		الأنشطة التمويلية
-	١,٠٠٠,٠٠٠		أرباح نقدية مدفوعة
-	(٨,٢٣٦)		إصدار أسهم
(١٠٠,٠٠٠)	٨٤١,٧٧٤		أسهم مشتراة
٩٩٧,٤٤٢	١,٥١٦,٥٣٣		صافي النقد من (المستخدم في) الأنشطة التمويلية
٧,٢٣٥,٠٨٧	٨,٢٣٢,٥٢٩	٢٨	الزيادة في النقد وما يعادله
٨,٢٣٢,٥٢٩	٩,٧٤٩,٠٦٢	٢٨	النقد وما يعادله في بداية السنة
			النقد وما يعادله في نهاية السنة

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٤٠ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

	أرباح المجموع ألف درهم	أرباح مقترح توزيعها ألف درهم	أرباح مستتابة ألف درهم	احتياطي عام ألف درهم	احتياطي أراضي منتجة ألف درهم	احتياطي قانوني ألف درهم	أسهم خزينة ألف درهم	رأس المال ألف درهم	
٢٠٠٢ في ديسمبر	١,٥٧٣,٩٨٦	١٠٠,٠٠٠	٣,٣٦٨	١٣٠,٠٠٠	٢٨٤,٧٠١	٥٦,٠١٧	-	١,٠٠٠,٠٠٠	الرصيد في ٢١ ديسمبر ٢٠٠٢
صافي أرباح السنة	٣٣٤,٤٥٦	-	٣٣٤,٤٥٦	-	-	-	-	-	
المحول إلى الاحتياطيات	(٧٣,٤٤٦)	-	(٧٣,٤٤٦)	٥٠,٠٠٠	-	٣٣,٤٤٦	-	-	
أرباح نقدية مدفوعة - ٢٠٠٢	(١٠٠,٠٠٠)	-	-	-	-	-	-	-	
اللزكاة	(٧,٤١٣)	-	(٧,٤١٣)	-	-	-	-	-	
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة	(٣,٨٥٠)	-	(٣,٨٥٠)	-	-	-	-	-	
أرباح مقترح توزيعها	-	١٥٠,٠٠٠	(١٥٠,٠٠٠)	-	-	-	-	-	
الرصيد في ٢١ ديسمبر ٢٠٠٢	١,٦٩٨,١٨٠	١٥٠,٠٠٠	٤,٠١٦	١٨٠,٠٠٠	٢٨٤,٧٠١	٧٩,٤٦٣	-	١,٠٠٠,٠٠٠	
أرباح المقترح	١,٠٠٠,٠٠٠	-	-	-	-	٥٠٠,٠٠٠	-	٥٠٠,٠٠٠	أرباح المقترح
أرباح السنة	(٨,٢٣٦)	-	-	-	-	-	(٨,٢٣٦)	-	أرباح السنة
المحول إلى الاحتياطيات	٤٦١,٠٣٣	-	٤٦١,٠٣٣	-	-	-	-	-	المحول إلى الاحتياطيات
أرباح نقدية مدفوعة - ٢٠٠٣	(١٥٠,٠٠٠)	-	(١٤٦,١٠٣)	١٠٠,٠٠٠	-	٤٦,١٠٣	-	-	أرباح نقدية مدفوعة - ٢٠٠٣
اللزكاة	(١١,٥٤١)	-	(١١,٥٤١)	-	-	-	-	-	اللزكاة
مكافأة أعضاء مجلس الإدارة	(٢,٨٥٠)	-	(٢,٨٥٠)	-	-	-	-	-	مكافأة أعضاء مجلس الإدارة
أرباح مقترح توزيعها	-	٢٩٩,١٧٧	(٢٩٩,١٧٧)	-	-	-	-	-	أرباح مقترح توزيعها
الرصيد في ٢١ ديسمبر ٢٠٠٤	٢,٩٨٦,٥٩٦	٢٩٩,١٧٧	٥,٣٧٨	٢٨٠,٠٠٠	٢٨٤,٧٠١	٦٢٥,٥٦٦	(٨,٢٣٦)	١,٥٠٠,٠٠٠	الرصيد في ٢١ ديسمبر ٢٠٠٤

تشكل الإيضاحات من ١ إلى ٤٠ المرفقة جزءاً من هذه البيانات المالية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢٠٠٤ ديسمبر

١- الأنشطة

تأسس بنك دبي الإسلامي (شركة مساهمة عامة) بموجب المرسوم الأميري الصادر عن صاحب السمو حاكم إمارة دبي بتاريخ ٢٩ صفر ١٣٩٥ هـ، الموافق ١٢ مارس ١٩٧٥ م بغرض تقديم الخدمات المصرفية وفقاً لأسس الشريعة الإسلامية. وتم لاحقاً تسجيله بموجب قانون الشركات التجارية رقم ٨ لسنة ١٩٨٤ (وتعديلاته) كشركة مساهمة عامة.

يمارس البنك نشاطه من خلال الإدارة العامة في دبي إضافة إلى ٢٢ فرعاً (٢٠٠٣ - ١٩ فرعاً) العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة. إن البيانات المالية الموحدة المرفقة تشمل أنشطة الإدارة العامة للبنك وفروعه والشركات التابعة والشقيقة والمشاريع المشتركة (شركات المحاصة) التالية:

الشركات التابعة	النشاط الرئيسي	بلد التأسيس	نسبة الملكية	٢٠٠٣	٢٠٠٤
١- ديار ش.م.خ. (سابقاً الشركة العالمية للتنمية العقارية ش.م.خ.)	تطوير العقارات	الإمارات	% ٩٥,٥	% ٩٥,٥	% ٩٥,٥
٢- شركة نسيج للصناعات ذ.م.م.	صناعة النسيج	الإمارات	% ٩٨,٠	% ٩٨,٠	% ٩٨,٠
٣- شركة الإسلامي للخدمات المالية ذ.م.م.	خدمات الوساطة	الإمارات	% ٩٥,٥	% ٩٥,٥	% ٩٥,٥
٤- مطبعة بنك دبي الإسلامي ذ.م.م.	طباعة	الإمارات	% ٩٩,٥	% ٩٩,٥	% ٩٩,٥
٥- شركة التنمية للخدمات ذ.م.م.	خدمات عمالية	الإمارات	% ٩٩,٥	% ٩٩,٥	% ٩٩,٥
٦- الشركة الإسلامية للاستثمار ش.م.خ.	تمويل واستثمار	الإمارات	% ٩٥,٥	% ٩٥,٥	% ٩٥,٥
٧- الشركة الأهلية للألنيوم ذ.م.م. (تحت التصفية)	تركيب الألنيوم	الإمارات	% ٧٥,٥	% ٧٥,٥	% ٧٥,٥
٨- الشركة المتحدة للمياه المعدنية ش.م.خ.	تعبئة مياه طبيعية	مصر	% ٨٨,٢	% ٨٨,٢	% ٨٨,٢
٩- جلف أتلانتيك م ح ذ.م.م.	استثمارات	الإمارات	% ١٠٠,٠	% ١٠٠,٠	% ١٠٠,٠
١٠- الإسلامي للتمويل التجاري م ح ذ.م.م.	استثمارات	الإمارات	-	% ١٠٠,٠	% ١٠٠,٠
١١- شركة الأوشانيك الإسلامية للشحن م ح ذ.م.م.	استثمارات	الإمارات	-	% ١٠٠,٠	% ١٠٠,٠
١٢- دي. أي. بي. عقد واحد المحدودة ذ.م.م.	استثمارات	البهاما	-	% ١٠٠,٠	% ١٠٠,٠
١٣- دي. أي. بي. عقد واحد (دبلن) المحدودة ذ.م.م.	استثمارات	أيرلندا	-	% ١٠٠,٠	% ١٠٠,٠
١٤- شركة زون وان لإدارة العقارات	استثمارات عقارية	جزر كايمان	-	% ١٠٠,٠	% ١٠٠,٠
١٥- شركة زون تو لإدارة العقارات	استثمارات عقارية	جزر كايمان	-	% ١٠٠,٠	% ١٠٠,٠

بالإضافة إلى الشركات المسجلة المبينة أعلاه، فإن الحقوق المتبقية في الشركات ١ إلى ٧ يحتفظ بها البنك من خلال ترتيبات معينة.

الشركات الشقيقة	النشاط الرئيسي	بلد التأسيس	نسبة الملكية	٢٠٠٣	٢٠٠٤
١٦- شركة الجبس العامة	صناعة الجبس	الإمارات	-	% ٢٨,٧	% ٢٨,٧
١٧- شركة دبي الإسلامية للتأمين (أمان)	تأمين إسلامي	الإمارات	% ٢٥,٠	% ٢٥,٠	% ٢٥,٠
١٨- بنك البوسنة الدولي	خدمات بنكية	البوسنة	% ٢٧,٢	% ٢٧,٢	% ٢٧,٢
١٩- مركز إدارة السيولة	وسطاء	البحرين	% ٢٥,٠	% ٢٥,٠	% ٢٥,٠
٢٠- شركة الإمارات الوطنية للتوريد	توريد	جزر كايمان	% ٣٥,٠	% ٣٥,٠	% ٣٥,٠

المشاريع المشتركة	النشاط الرئيسي	بلد التأسيس	نسبة الملكية	٢٠٠٣	٢٠٠٤
٢١- شركة مركز البستان ذ.م.م.	تأجير الشقق والمحللات	الإمارات	% ٥٠	% ٥٠	% ٥٠
٢٢- تمويل ذ.م.م.	تمويل عقاري	الإمارات	% ٥٠	% ٥٠	% ٥٠
٢٣- جينكس. ذ.م.م.	تدريب	الإمارات	% ٥٠	% ٥٠	% ٥٠
٢٤- شركة ناقلات الخليج ذ.م.م.	شحن ونقل	الإمارات	% ٥٠	% ٥٠	% ٥٠

إن الشركات المدرجة تحت البندين ٦ و ٢٤ لم تقم بأية عمليات خلال السنة الحالية والسنة السابقة. وإن الشركة المدرجة تحت البند ١٦ أعلاه تم بيعها خلال السنة.

في السنة السابقة، تم إدراج شركة مركز البستان ذ.م.م. في البيانات المالية الموحدة كشركة تابعة. تعتبر إدارة البنك أن علاقة البنك الآن مع الشركة هي بصفة شريك في مشروع مشترك (شركة محاصة). وبما أن الاستثمارات في المشاريع المشتركة تحتسب بموجب طريقة التوحيد النسبية فإن ذلك لم يؤثر على نتائج السنة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

١ - الأنشطة (تتمة)

يقوم البنك بتقديم جميع الخدمات المصرفية والأنشطة التمويلية والاستثمارية من خلال الأدوات الإسلامية المختلفة مثل المراجعات والاستصناع والمضاربات والمشاركات والوكالة والإجارة وغيرها. إن جميع أنشطة البنك تتم وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية التي تحرّم الربا، ووفقاً لأحكام عقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك.

إن العنوان المسجل للبنك هو ص.ب ١٠٨٠، دبي، الإمارات العربية المتحدة.

بلغ عدد العاملين لدى البنك والشركات التابعة له ١,٥٣٣ موظفاً كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ (٢٠٠٣ - ١,٦٦٥ موظفاً).

٢ - السياسات المحاسبية الهامة

إن السياسات المحاسبية الهامة المتبعة في إعداد البيانات المالية الموحدة هي كما يلي:

أسس إعداد البيانات المالية

يتم إعداد البيانات المالية الموحدة وفقاً للمعايير الصادرة أو المتبعة من قبل مجلس المعايير المحاسبية الدولية والتفسيرات الصادرة عن لجنة تفسيرات إعداد التقارير المالية الدولية والقواعد والأسس الشرعية المحددة من قبل هيئة الفتوى والرقابة الشرعية للبنك والمتطلبات السارية المفعول للقوانين في دولة الإمارات العربية المتحدة.

يتم عرض البيانات المالية ب درهم الإمارات العربية المتحدة.

المعرف المحاسبي

تعد البيانات المالية الموحدة وفقاً لمبدأ التكلفة الفعلية المعدل لقياس القيمة العادلة للاستثمارات المتوفرة للبيع وعقود صرف العملات الأجنبية الآجلة.

إن السياسات المحاسبية المطبقة من قبل المجموعة مماثلة لتلك المستخدمة في السنة السابقة.

أسس توحيد البيانات المالية

تشتمل البيانات المالية الموحدة على البيانات المالية للبنك وكل من الشركات التي يسيطر عليها (المجموعة - أنظر إيضاح ١) بالإضافة للحصة في الشركات الشقيقة والمشاريع المشتركة. تعتبر الشركات تحت السيطرة إذا كان البنك يمتلك بصورة مباشرة أو غير مباشرة أكثر من ٥٠ ٪ من حقوق التصويت فيها أو قادر على التأثير في سياساتها المالية والتشغيلية للانتفاع من أنشطتها.

تم استبعاد جميع المعاملات الجوهرية بين البنك وشركاته التابعة عند توحيد البيانات.

التعريف

لقد تم استخدام المصطلحات التالية في البيانات المالية مع معانيها المحددة.

المرابحة

هي عقد تباع المجموعة بموجبه أصل أو سلعة سبق لها شراؤها وحيازتها بناءً على وعد المتعامل الملزم بشرائها بشروط معينة، وذلك مقابل ثمن يتكون من التكلفة وهامش ربح متفق عليه.

الاستصناع

هو عقد بين المجموعة والمتعامل على أن تباع المجموعة له عيناً مصنعة، وفقاً لمواصفات متفق بشأنها. تقوم المجموعة بتطوير العين بنفسها أو من خلال مقاول من الباطن ثم تسلمها للمتعامل في تاريخ محدد مقابل ثمن متفق عليه.

الإجارة

هي عقد بحيث تقوم المجموعة (المؤجر) بشراء أو إنشاء أصل ما للتأجير، بناءً على طلب المتعامل (المستأجر)، استناداً على وعد منه باستثمار الأصل لمدة معلومة ومقابل أقساط إيجار محددة. وقد تنتهي الإجارة بتمليك المستأجر الأصل المؤجر.

المشاركة

هي عقد بين المجموعة والمتعامل على المساهمة في مشروع استثماري معين، قائم أو جديد، أو في ملكية مال معين إما بصفة دائمة أو حسب ترتيبات متناقصة تنتهي بعبارة المتعامل لكامل ملكية المال. يتم اقتسام الأرباح حسب العقد المبرم بين الطرفين في حين يتحملان الخسارة بنسبة حصتيهما من رأسمال المشروع.

المضاربة

هي عقد بين المجموعة والمتعامل بحيث يقدم أحد الأطراف مبلغاً معيناً من المال ويقوم الطرف الآخر (المضارب) باستثماره في مشروع أو نشاط معين في مقابل حصة محددة من الربح على أن يتحمل المضارب الخسارة في حالة التخلف أو الإهمال أو مخالفة أي من شروط المضاربة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢١ ديسمبر ٢٠٠٤

٢- السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

الوكالة

هي عقد تفوض المجموعة بموجبه الوكيل لاستثمار مبلغ من المال وفق شروط معينة بأجرة محددة (مبلغ مقطوع أو نسبة من المبلغ المستثمر). يلتزم الوكيل بإعادة المبلغ المستثمر في حالة التخلف أو الإهمال أو مخالفة أي من شروط الوكالة.

تحقق الدخل

المربحات

يتم تثبيت دخل المربحات على أساس زمني نسبي على مدى فترة العقد استناداً للمبالغ الأساسية القائمة.

الاستصناع

يتم احتساب إيرادات الاستصناع وهامش الربح المرتبط به (الفرق ما بين السعر النقدي للمصنوع للعميل وإجمالي تكلفة الاستصناع للبنك) على أساس زمني نسبي.

الإجارة

يتم تثبيت إيرادات الإجارة على أساس الفترة الزمنية على مدى فترة عقد الإيجار.

المشاركة

يتم تثبيت الإيرادات حسب الرصيد المتناقص على مدى زمن العقود المبرمة التي تمثل العائد الفعلي على الأصل.

المضاربة

يتم تثبيت الأرباح أو الخسائر من تمويل المضاربة على أساس الاستحقاق إذا كان يمكن تقديرها بصورة معقولة. عدا ذلك، يتم تثبيت الأرباح عندما يقوم المضارب بتوزيعها بينما يتم تحميل الخسائر في بيان الدخل عند الإعلان عنها من قبل المضارب.

بيع العقارات

يتم تثبيت الإيرادات من بيع الشقق على أساس النسبة المئوية المنجزة عندما تتحقق جميع الشروط التالية:

- عندما يكتمل البيع ويتم توقيع العقود.
- عندما يكون استثمار البائع، حتى تاريخ البيانات المالية، كافياً ليوضح التزام لدفع ثمن العقار.
- عندما تبدأ أعمال التشييد وتكون الأعمال الهندسية والتصاميم وتسوية الموقع مكتملة.
- عند التزام المشتري. لا يحق للمشتري استرجاع نقوده إلى في حال عدم تسليم العقار. تعتقد الإدارة أن إمكانية عدم استطاعة المجموعة الوفاء بالتزاماتها التعاقدية بعيدة.
- عندما يمكن تقدير إجمالي عوائد المبيعات والتكاليف بصورة معقولة.

إيرادات الرسوم والعمولات

يتم تثبيت إيرادات الرسوم والعمولات عند اكتسابها.

إيرادات الإيجار

يتم تثبيت إيرادات الإيجار عند استحقاقها.

أرباح استثمارات

يتم تثبيت الأرباح من الاستثمارات في أسهم الشركات عندما تصبح من حق المجموعة.

تكلفة بيع العقار

تشتمل تكلفة بيع العقار على تكلفة الأرض وتكاليف التطوير. تشتمل تكاليف التطوير على تكلفة البنية التحتية والإنشاء. تستند تكلفة البيع بالنسبة للعقارات على النسبة المقدرة من تكلفة التطوير المصروفة لتاريخه مقابل إجمالي تكاليف التطوير المقدرة لكل مشروع.

الأرصدة والودائع لدى البنوك

يتم إظهار الأرصدة والودائع لدى البنوك بالتكلفة ناقصاً أية مبالغ مشطوبة والمخصص للانخفاض في القيمة، إن وجد.

المربحات الدولية قصيرة الأجل

يتم إظهار المربحات الدولية قصيرة الأجل بالتكلفة ناقصاً المخصصات للانخفاض في القيمة والإيرادات المؤجلة.

الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية

تتألف الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية من ذمم المربحات والمضاربات والمشاركات والاستثمارات بصيغة الوكالات وعقود الاستصناع والإجارة.

يتم قياس تكلفة الاستصناع وتدرج في البيانات المالية الموحدة بقيمة لا تزيد عن القيمة المعادلة للنقد.

يتم إظهار الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية الأخرى بالتكلفة ناقصاً أي مخصصات للانخفاض في القيمة والإيرادات المؤجلة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢٠٠٤ ديسمبر

٢- السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

العقارات لغرض التطوير

يتم تصنيف العقارات المستملكة أو التي تم إنشاؤها أو قيد الإنشاء كمعقارات لغرض التطوير. تظهر العقارات غير المباعة بالتكلفة أو صافي القيمة الممكن تحقيقها أيهما أقل. ويتم إظهار العقارات المباعة أثناء التطوير بالتكلفة زائداً الأرباح/ ناقصاً الخسائر العائدة لها ناقصاً قيمة الفواتير الصادرة عن العمل المنجز. تشمل تكلفة العقارات لغرض التطوير على تكلفة الأرض والمصروفات الأخرى ذات العلاقة التي يتم رسملتها عندما تكون الأنشطة الضرورية لجعل العقارات جاهزة للاستخدام قيد التنفيذ. يمثل صافي القيمة الممكن تحقيقها سعر البيع التقديري ناقصاً التكاليف التي ستنفق عند بيع العقار.

الاستثمارات العقارية

إن العقارات المحتفظ بها لغرض التأجير أو لأغراض بيعها في المستقبل بسعر أفضل وكذلك العقارات المحتفظ بها لفترة مستقبلية غير محددة يتم تطبيقها كاستثمارات عقارية. يتم تسجيل الاستثمارات العقارية بسعر التكلفة ناقصاً الاستهلاك المتراكم وأي انخفاض متراكم في القيمة. يحتسب الاستهلاك على أساس طريقة القسط الثابت على مدى الأعمار المقدرة لاستخدام الموجودات.

الاستثمارات الأخرى

الاستثمارات في المشاريع المشتركة (شركات المحاصة)

إن مساهمة المجموعة في المشاريع المشتركة التي تعرف بالمنشآت التي تخضع لرقابة مشتركة تحتسب وفقاً لطريقة التوحيد النسبي حيث تحتسب المجموعة حصتها من الموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات في المشاريع المشتركة على أساس كل على حدة.

الاستثمارات في الشركات الشقيقة

تحتسب الاستثمارات في الشركات الشقيقة حسب طريقة حقوق الملكية وتظهر في الميزانية العمومية بمبلغ الحقوق المحتسبة أو المبلغ الممكن تحصيله أيهما أقل. الشركات الشقيقة هي تلك الشركات التي تمتلك فيها المجموعة عادة ٢٠٪ إلى ٥٠٪ من حق التصويت أو تمارس نفوذاً مؤثراً عليها.

الاستثمارات المتوفرة للبيع

يتم تثبيت الاستثمارات المتوفرة للبيع في البداية بالتكلفة باعتبارها القيمة العادلة لها وتشمل جميع تكاليف الشراء المرتبطة بالاستثمار.

بعد التثبيت الأولي، يتم قياس الاستثمارات المتوفرة للبيع بالقيمة العادلة. إن الاستثمارات التي لا يمكن تحديد قيمتها العادلة بصورة معقولة تظهر بالتكلفة ناقصاً المخصص لأي انخفاض في القيمة. إن الأرباح أو الخسائر الناتجة عن التغير في القيمة العادلة للاستثمارات المصنفة على أنها متوفرة للبيع يتم تثبيتها مباشرة في بيان الدخل الموحد.

المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق

إن الاستثمارات التي ينتج عنها دفعات ثابتة أو يمكن تحديدها والتي يحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق يتم إظهارها بالتكلفة المطفأة ناقصاً المخصص للانخفاض الدائم في القيمة.

الموجودات الثابتة

يتم تسجيل الموجودات الثابتة بالتكلفة ناقصاً الاستهلاك المتراكم وأي انخفاض دائم في القيمة.

يحتسب الاستهلاك على أساس طريقة القسط الثابت على مدى الأعمار المقدرة لاستخدام جميع الموجودات الثابتة باستثناء الأراضي ملك حر إذ يعتبر العمر المقدر لاستخدامها ليس له نهاية.

إن الأعمار المقدرة لاستخدام الموجودات الثابتة لغرض احتساب الاستهلاك هي كما يلي:

- المباني ١٥ - ٢٥ سنة
- الآلات والمكائن ١٥ - ٢٠ سنة
- الأثاث والمعدات المكتبية ٣ - ٥ سنوات
- تكنولوجيا المعلومات ٣ - ٥ سنوات
- السيارات ٣ سنوات

يتم مراجعة القيمة الدفترية للموجودات الثابتة بتاريخ كل ميزانية عمومية لتحديد ما إذا كان تم تسجيلها بالزيادة عن القيمة الممكن تحصيلها. وعندما تزيد القيمة المدرجة عن القيمة الممكن تحصيلها، يتم تخفيض قيمة الموجودات إلى المبلغ الممكن تحصيله.

٢- السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

احتساب تاريخ المتاجرة والسداد

إن جميع مشتريات ومبيعات الموجودات المالية بالطريقة العادية يتم تثبيتها بتاريخ السداد أي تاريخ توصيل الأصل إلى الجهة المقابلة. إن المشتريات أو المبيعات بالطرق العادية تمثل المشتريات أو المبيعات للموجودات المالية التي تتطلب توصيل الموجودات خلال فترة زمنية محددة حسب النظام أو العرف المتبع في السوق.

الدخل المستبعد

وفقاً لهيئة الفتوى والرقابة الشرعية لدى البنك، يتوجب على البنك تحديد الدخل الناتج عن مصادر غير مقبولة حسب مبادئ الشريعة الإسلامية وإبقاء هذا المبلغ في حساب منفصل يتم استخدامه في الأنشطة الاجتماعية المحلية (دخل مستبعد).

المخصصات

يتم تثبيت المخصصات عند وجود التزام (قانوني أو فعلي) على البنك نتيجة حدث سابق وتكون تكاليف سداد الالتزام محتملة وقابلة للتحديد.

الودائع

يتم تسجيل ودائع المتعاملين والمستحق لبنوك ومؤسسات مالية أخرى بالتكلفة.

مكافأة نهاية الخدمة للموظفين

تقوم المجموعة بتكوين مخصص لمكافأة نهاية الخدمة للموظفين غير المواطنين. تستند المبالغ المستحقة الدفع لهذه المزايا على الراتب النهائي للموظفين وطول مدة الخدمة خضوعاً لإتمام الحد الأدنى من فترة الخدمة. يؤخذ مخصص للتكاليف المتوقعة لهذه المزايا على مدى فترة الخدمة.

بخصوص الموظفين مواطني دولة الإمارات العربية المتحدة، تقوم المجموعة بالمشاركة في صندوق اشتراكات التقاعد لدى الهيئة العامة للمعاشات والتأمينات الاجتماعية وتحسب كنسبة مئوية من رواتب الموظفين. تقتصر التزامات البنك على هذه الاشتراكات والتي تثبت في بيان الدخل عند استحقاقها.

الزكاة

تحتسب الزكاة وفقاً لعقد التأسيس والنظام الأساسي للبنك ويتم اعتمادها من قبل هيئة الفتوى والرقابة الشرعية فيه على النحو التالي:

- الزكاة على حقوق المساهمين تستقطع من أرباحهم (حقوق المساهمين ناقصاً رأس المال المدفوع واحتياطي أراضي المنحة زائداً مكافأة نهاية الخدمة للموظفين).
- الزكاة على معدل الأرباح وتحمل لهذا المخصص بعد احتسابها.
- تصرف أموال الزكاة بواسطة لجنة يعينها مجلس الإدارة ويحدد لها لائحة عملها.
- الزكاة على رأس المال المدفوع لا تدخل في احتساب الزكاة وتستحق على المساهمين أنفسهم.

توزيع الأرباح

يحتسب توزيع الأرباح ما بين المودعين والمساهمين وفقاً للإجراءات القياسية الخاصة بالبنك ويتم اعتمادها من قبل هيئة الفتوى والرقابة الشرعية.

النقد وما يعادله

لفرض إعداد بيان التدفقات النقدية الموحد، يتألف النقد وما يعادله من النقد في الصندوق والأرصدة لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة والأرصدة والودائع لدى البنوك والمراهنات الدولية. النقد المعادل هو الاستثمارات السائلة قصيرة الأجل التي يمكن تحويلها بيسر إلى مبالغ نقدية معروفة القيمة والتي تستحق في الأصل خلال ثلاثة أشهر.

الموجودات برسم الأمانة

إن الموجودات المحتفظ بها برسم الأمانة لا تعتبر كموجودات للمجموعة وبناءً عليه، لم تدرج في هذه البيانات المالية الموحدة.

التسوية

إن الموجودات المالية والمطلوبات المالية فقط يتم تسويتها ويدرج صافي المبلغ في الميزانية العمومية عندما يكون هناك حق ملزم قانونياً لتسوية المبالغ المثبتة وتنوي المجموعة إما السداد على الأساس الصافي أو تحقيق الأصل وسداد الالتزام بالتزامن.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢١ ديسمبر ٢٠٠٤

٢- السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

الانخفاض في القيمة وعدم تحصيل الموجودات المالية

يتم إجراء تقييم بتاريخ كل ميزانية عمومية لتحديد فيما إذا كان يوجد دليل موضوعي بأن أحد الأصول المالية أو مجموعة أصول مالية قد تكون تعرضت لانخفاض في قيمتها. في حال وجود مثل هذا الدليل فإن المبلغ التقديري الذي يمكن تحصيله لذلك الأصل يتم تحديده وعند وجود انخفاض في القيمة، يتم تثبيت الفرق بين المبلغ الممكن تحصيله والمبلغ المدرج به في بيان الدخل الموحد.

عقود صرف العملات الأجنبية الآجلة

يتم إظهار عقود صرف العملات الأجنبية الآجلة بالقيمة العادلة. إن القيمة العادلة لعقود صرف العملات الأجنبية الآجلة تمثل مرادف الأرباح أو الخسائر غير المحققة من التأشير لتسويق العقد باستخدام الأسعار السائدة في السوق. إن عقود صرف العملات الأجنبية الآجلة ذات القيمة الإيجابية في السوق (أرباح غير محققة) تدرج ضمن الموجودات الأخرى وأن عقود صرف العملات الأجنبية الآجلة ذات القيمة السلبية (خسائر غير محققة) تدرج ضمن المطلوبات الأخرى في الميزانية العمومية.

كما أن عقود صرف العملات الأجنبية الآجلة يتم التعاقد بشأنها للتحوط من التغيرات في القيمة العادلة لموجودات ومطلوبات محددة. فإن أية أرباح أو خسائر تنتج عن التغيرات في القيمة العادلة لأداة التحوط تدرج مباشرة في بيان الدخل.

أسهم خزينة

تتألف أسهم الخزينة من أسهم البنك نفسه التي اشتراها البنك بموجب خطة تملك الأسهم للموظفين ولم يتم إعادة إصدارها أو إلغائها. تم احتساب هذه الأسهم باستخدام طريقة التكلفة، حسب طريقة التكلفة، يتم إظهار متوسط تكلفة الأسهم كتخفيض من مجموع حقوق المساهمين. عند إعادة إصدار هذه الأسهم فإن الأرباح، إن وجدت، تحول إلى احتياطي رأسمالي منفصل في حقوق المساهمين وهو غير قابل للتوزيع. إن أية خسائر محققة يتم تحميلها لنفس الحساب إلى الحد الذي يساوي الرصيد الدائن في ذلك الحساب. لا يتم توزيع أرباح نقدية عن هذه الأسهم.

العملات الأجنبية

تسجل المعاملات التي تتم بالعملات الأجنبية حسب أسعار الصرف السائدة بتاريخ المعاملات. وتحول الموجودات والمطلوبات المالية المسجلة بالعملات الأجنبية بتاريخ الميزانية العمومية حسب أسعار الصرف السائدة في ذلك التاريخ. إن أية أرباح أو خسائر تنتج عن التغيرات في أسعار الصرف في وقت لاحق لتاريخ المعاملة يتم تثبيتها في بيان الدخل الموحد.

القيمة العادلة

بخصوص الاستثمارات المتاجر بها في أسواق مالية منتظمة، يتم تحديد القيمة العادلة بالرجوع إلى الأسعار المتداولة في السوق عند إقفال الأعمال بتاريخ الميزانية العمومية. تستخدم أسعار العطاءات للموجودات وأسعار العروض للمطلوبات.

بخصوص الاستثمارات غير المتداولة، يتم تحديد تقدير معقول للقيمة العادلة بالرجوع إلى سعر السوق للاستثمارات المشابهة أو بالاستناد على أساليب التقييم المقبولة.

بخصوص الاستثمارات العقارية، يتم تحديد القيمة العادلة دورياً على أساس التقييم المهني المستقل.

٣- الدخل من الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
		الأنشطة التمويلية
٢٤٩,٤٧٨	٢٧٣,٥٦٠	مراحيات بضائع
١٣٢,٧٥٤	١٥١,١٦٧	مراحيات سيارات
١٤٨,٤٧٧	١٣٦,٤٣٦	استصناع
٤٢,٨١٥	٩٩,٥٧٧	إجارة
٥٧٣,٥٢٤	٦٦٠,٧٤٠	
		الأنشطة الاستثمارية
٥٨,١٥٦	٧٥,٠٧٧	مشاركات
٢٠,٤٠٠	٣٣,١٥٦	مضاربات
١٨,٠٩٨	١٠,٣٢٩	وكالات
١٨,١٨٥	٥٣,٤٢٨	صناديق استثمارية
٦,٢٨٥	١٢,٣١٢	أخرى
١٢١,١٢٤	١٨٤,٣٠٢	
٩,٥١٣	١٤,٤٣٤	الاستثمارات في شركات
		أرباح الأسهم

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٣ - الدخل من الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية (تتمة)

٤,٩٠٦	١٥٧,٠٩٧	أرباح الاستثمارات المتوفرة للبيع
١٤,٤١٩	١٧١,٥٣١	
٧٠٩,٠٦٧	١,٠١٦,٥٧٣	إجمالي الدخل من الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية

إن الدخل من الأنشطة الاستثمارية الأخرى الذي يبلغ ١٢,٣١٢,٠٠٠ درهم (٢٠٠٣ - ٦,٢٨٥,٠٠٠ درهم) يظهر مطروحاً منه الإيرادات المستبعدة بمبلغ ٤,٥٠٢,٠٠٠ درهم (٢٠٠٣ - ٦٥٨,٠٠٠ درهم).

٤ - الدخل من الاستثمارات العقارية

٢٠٠٣	٢٠٠٤	إيرادات إيجار
ألف درهم	ألف درهم	ربح بيع عقارات استثمارية
٧٢,٦١١	٥٢,٦٤٢	أخرى
١٨,١٠٩	٨٤,٢٠٤	
٧,٩٨٢	٨,٥٢٢	
٩٨,٧٠٢	١٤٥,٣٦٨	

٥ - الدخل من بيع استثمارات لغرض التطوير

٢٠٠٣	٢٠٠٤	مبيعات
ألف درهم	ألف درهم	تكلفة المبيعات
-	١٨٩,٣١٧	
-	(١٥٥,٦٧٤)	
-	٣٣,٦٤٣	

٦ - إيرادات العمولات والرسوم وفرق تحويل العملة

٢٠٠٣	٢٠٠٤	العمولات والرسوم
ألف درهم	ألف درهم	أرباح فرق تحويل العملة
٥٣,٢٤٦	٩١,٨٢٢	
٣٢,٩١٤	٢١,٠٢٢	
٨٦,١٦٠	١١٢,٨٤٤	

٧ - المصروفات الإدارية والعمومية

٢٠٠٣	٢٠٠٤	رواتب وأجور وملحقاتها
ألف درهم	ألف درهم	مصروفات التشغيل
١٦٨,٦٢٥	٢١٢,٠٣٣	مصروفات إدارية
٤٢,٨٩٠	٥٩,٣٠٨	استهلاك موجودات ثابتة
٥٥,٣٨٠	٤١,٦٠٧	زكاة مخصص الانخفاض في القيمة
١٦,٧٩٤	٢٢,٦٧١	
٢,٥٧٧	-	
٢٨٦,٢٦٦	٣٣٥,٦١٩	

٨ - المخصصات (عكس) للانخفاض في القيمة

٢٠٠٣	٢٠٠٤	الموجودات التمويلية والاستثمارية
ألف درهم	ألف درهم	أخرى
(٤٤,٨٢٩)	٦٣,٢٢٥	
-	٢٥,٤٩١	
(٤٤,٨٢٩)	٨٨,٧١٦	

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢٠٠٤ ديسمبر

٩ - حصة المودعين من الأرباح

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٥١٦,٢٠٨	٥٥٦,٧٦٣	حصة السنة
(٣,٩٩٣)	(٥,٥٢٤)	ناقصاً: المتعلق بمخصص معدل أرباح المودعين (إيضاح ٢٩)
(٢٤,١٨٣)	٢,١٠٠	المحول من/ إلى مخصص معدل أرباح المودعين (إيضاح ٢٩)
<u>٤٧٨,٠٢٢</u>	<u>٥٥٣,٣٣٩</u>	حصة المودعين المستحقة من الأرباح، صافي (إيضاح ٢١)

١٠ - ربح السهم

يتم احتساب ربح السهم بتقسيم الأرباح العائدة للمساهمين للسنة، بعد تنزيل مكافأة أعضاء مجلس الإدارة، والبالغة ٤٥٨,١٨٣,٠٠٠ درهم (٢٠٠٣ - ٢٣١,٦٠٦,٠٠٠ درهم) على المعدل الموزون لعدد الأسهم القائمة خلال السنة وقدرها ١١٤,٥٢٠,٥٤٨ سهم قيمة السهم ١٠ درهم (٢٠٠٣ - ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم قيمة السهم ١٠ درهم).

١١ - النقد والأرصدة لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
١٨٣,٩٦٨	٢٣٣,٢١٨	نقد في الصندوق
		أرصدة لدى المصرف المركزي:
٦٥,٠٩٢	٥٤٠,٤١٦	حسابات جارية
<u>٩٩٥,٧١٥</u>	<u>١,٢٩٣,٥٧٦</u>	الاحتياطي الإلزامي
<u>١,٢٤٤,٧٧٥</u>	<u>٢,٠٦٧,٢١٠</u>	

١٢ - الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٣,٠٧٦,٢٦٦	٢,٧٧٢,٤١١	الأنشطة التمويلية
١,١٠١,٢٦٢	٣,٥٧٨,٥٥١	مرايحات بضائع
١,٨٣٦,٠٠٣	٢,٣٩١,٢٤٢	مرايحات دولية
<u>٧٧٥,٤٥٧</u>	<u>٩٢٣,٣٢٠</u>	مرايحات سيارات
<u>٦,٧٨٨,٩٨٨</u>	<u>٩,٦٦٥,٥٢٤</u>	مرايحات عقارية
٢,٤٩٢,٧٣٤	٢,٢٩٨,٢٧٤	إجمالي المراكبات
٢,٥٣٧,٨٩٤	٤,٧٠٢,٠٩٧	استصناع
<u>٢٢,٠٠٠</u>	<u>١٨,٧٨٧</u>	إجارة
		أخرى
١١,٨٤١,٦١٦	١٦,٦٨٤,٦٨٢	
(١,٣١٨,٣٤٢)	(١,٣٧٥,٢٩٧)	ناقصاً: إيرادات مؤجلة
(٢٣٢,٩٣٠)	(٤٠٩,٨٢٨)	عقود مقاولين واستشاريين استصناع
(١٦,٦٧٥)	(٩,٧٤٢)	دفعات مقدمة من متعاملي استصناع
(٦٠٢,١٢٧)	(٦٦١,٩٤٨)	مخصص الانخفاض في القيمة
<u>٩,٥٧٠,٥٤٢</u>	<u>١٤,٢٢٧,٨٦٧</u>	
١,٢٨٨,٦٣٨	١,٧٠٩,٦١٠	الأنشطة الاستثمارية
٩٤٧,٦٨٥	١,٣٢٣,٤٨٤	مشاركات في مبانى
<u>٤٨٩,١٥٧</u>	<u>٢٨٩,١٤٨</u>	مضاربات
		وكالات
٢,٧٢٥,٤٨٠	٣,٣٢٢,٢٤٢	
(٥٩,٥٩٢)	(٦٢,٩٩٦)	ناقصاً: مخصص الانخفاض في القيمة
<u>٢,٦٦٥,٨٨٨</u>	<u>٣,٢٥٩,٢٤٦</u>	
<u>١٢,٢٣٦,٤٣٠</u>	<u>١٧,٤٨٧,١١٣</u>	إجمالي الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية، صافي

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٢١ ديسمبر ٢٠٠٤

١٢- الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية (تتمة)

الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية الإجمالية حسب المناطق الجغرافية هي كما يلي:

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	
١٢,٥٨١,١٥٨	١٦,٢٨٠,٢٦٦	داخل دولة الإمارات العربية المتحدة
<u>١,٩٨٥,٩٣٨</u>	<u>٣,٧٢٦,٦٥٨</u>	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
<u>١٤,٥٦٧,٠٩٦</u>	<u>٢٠,٠٠٦,٩٢٤</u>	

الموجودات التمويلية والاستثمارية الإسلامية حسب نوع النشاط هي كما يلي:

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	
٢٣٦,١٧٨	١,٤٣٢,٢٩٤	مؤسسات مالية
٥,٤٥٦,٩٠٦	٦,٤٣٩,٠٨١	عقارية
٢,٦٠٩,٦٣٨	٢,٨١٢,٤١٥	تجارية
٧٧٧,٥٠٢	٢,٧٩٩,٩٦٥	حكومية
٣,١٠٦,٧٥٤	٣,٦٢٦,٢٢٦	صناعية وخدمات
٢,٢٨٠,١١٨	٢,٨٩٦,٩٤٣	تمويل شخصي وأخرى
<u>١٤,٥٦٧,٠٩٦</u>	<u>٢٠,٠٠٦,٩٢٤</u>	

إن الحركات في مخصص الانخفاض الدائم في القيمة هي كما يلي:

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	
٧١٠,٣٢٨	٦٦١,٧١٩	الرصيد في بداية السنة
-	٦٣,٢٢٥	المحمل للسنة (إيضاح ٨)
(٣,٧٨٠)	-	مبالغ تم شطبها
(٤٤,٨٢٩)	-	مبالغ مستردة (إيضاح ٨)
<u>٦٦١,٧١٩</u>	<u>٧٢٤,٩٤٤</u>	الرصيد في نهاية السنة

١٣- عقارات لغرض التطوير

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	
-	٦٦,٨٤٢	الرصيد في بداية السنة
٦٦,٨٤٢	٢٠٨,٠٤٢	الإضافات خلال السنة
-	٩٧,٣٠٨	تحويل من الاستثمارات العقارية
-	(١٥٥,٦٧٤)	ناقصاً: المحول لتكلفة بيع عقارات (إيضاح ٥)
<u>٦٦,٨٤٢</u>	<u>٢١٦,٥١٨</u>	الرصيد في نهاية السنة

إن العقارات لغرض التطوير بمبلغ ٧٥ مليون درهم مسجلة باسم أطراف ثالثة كأمانة لصالح البنك. يقوم البنك بإتمام إجراءات تحويل ملكية تلك العقارات لاسمه.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

١٤- الاستثمارات العقارية

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	أراضي
٦١٥,٨١٥	٥٠٣,٣٧٦	في دولة الإمارات العربية المتحدة
٦١,٩٢٠	٣٠١,٣٦٤	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
٦٧٧,٧٣٥	٨٠٤,٧٤٠	ناقصاً: مخصص الانخفاض الدائم في القيمة
(٣٠٠)	(٣٠٠)	
٦٧٧,٤٣٥	٨٠٤,٤٤٠	
٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	عقارات أخرى
٦٠٨,٦٦٩	٥٢٣,٦٢٨	في دولة الإمارات العربية المتحدة
٧٣,٦٠٦	٢,٧١٣	خارج دولة الإمارات العربية المتحدة
٦٨٢,٢٧٥	٥٢٦,٣٤١	ناقصاً: الاستهلاك المتراكم ومخصص الانخفاض الدائم في القيمة
(١٧٤,٣٠٥)	(١٩٣,٤٠٢)	
٥٠٧,٩٧٠	٣٣٣,٩٣٩	
١,١٨٥,٤٠٥	١,١٣٨,٣٧٩	الاستثمارات العقارية، صافي

إن القيمة العادلة للاستثمارات العقارية للبنك كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ هي ١,٧٥٢,٩٤٠,٠٠٠ درهم (٢٠٠٣ - ١,١٧٤,٣٦٨,٠٠٠ درهم) وفقاً لتقييم أجراه مقيمون مستقلون والدائرة العقارية التابعة للبنك.

تشتمل الأراضي في دولة الإمارات العربية المتحدة على أراض بقيمة ٢٨٤,٧٠١,٠٠٠ درهم ممنوحة من قبل من الحكومة لصالح المساهمين فقط.

إن الحركة في الاستثمارات العقارية هي كما يلي:

المجموع ألف درهم	عقارات ألف درهم	أراضي ألف درهم	التكلفة :
١,٣٦٠,٠١٠	٦٨٢,٢٧٦	٦٧٧,٧٣٤	الرصيد في بداية السنة
٣٣٧,٨١٣	٦,١٠٨	٣٣١,٧٠٥	الإضافات خلال السنة
(٢٦٩,٤٣٤)	(٨٦,٧٠٩)	(١٨٢,٧٢٥)	الاستبعادات خلال السنة
(٩٧,٣٠٨)	(٧٥,٣٣٤)	(٢١,٩٧٤)	التحويلات للعقارات بغرض التطوير
١,٣٣١,٠٨١	٥٢٦,٣٤١	٨٠٤,٧٤٠	الرصيد في نهاية السنة
المجموع ألف درهم	عقارات ألف درهم	أراضي ألف درهم	الاستهلاك المتراكم / مخصص الانخفاض الدائم:
١٧٤,٦٠٥	١٧٤,٣٠٥	٣٠٠	الرصيد في بداية السنة
٢٧,٨٨٧	٢٧,٨٨٧	-	المحمل للسنة
(٩,٧٩٠)	(٩,٧٩٠)	-	للاستبعادات
١٩٢,٧٠٢	١٩٢,٤٠٢	٣٠٠	الرصيد في نهاية السنة
١,١٣٨,٣٧٩	٣٣٣,٩٣٩	٨٠٤,٤٤٠	صافي القيمة الدفترية في نهاية السنة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

١٥- الاستثمارات الأخرى

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
-	٥٠,١٠٣	استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
٥٠٣,٩٩٤	١,٢٤٧,٩٦١	استثمارات متوفرة للبيع
٤٠,٦٢٣	٧٣,٥٦٦	استثمارات في شركات شقيقة
<u>٥٤٤,٦٢٧</u>	<u>١,٣٧١,٦٣٠</u>	

الاستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
إن الاستثمارات المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق تمثل استثمارات في صكوك إسلامية. تستحق هذه الاستثمارات خلال فترة تزيد عن سنتين.
تتكون الاستثمارات المتوفرة للبيع مما يلي:

أوراق مالية متداولة	٢٣٠,١٢٣	١٣١,٦١١
أوراق مالية غير متداولة:		
محلية	٢٩١٠	٩٥٠
أجنبية	٩٢٨,٤١٦	٢٨٦,٨٤٢
	٩٣١,٣٢٦	٣٨٧,٧٩٢
ناقصاً : مخصص الانخفاض في القيمة	(١٣,٤٨٨)	(١٥,٤٠٩)
	٩١٧,٨٣٨	٣٧٢,٣٨٣
	<u>١,٢٤٧,٩٦١</u>	<u>٥٠٣,٩٩٤</u>

تظهر الاستثمارات في الأوراق المالية غير المتداولة بالتكلفة ناقصاً مخصص الانخفاض في القيمة، بسبب تعذر تحديد القيمة العادلة لها بشكل موثوق.
تتكون الاستثمارات في الشركات الشقيقة مما يلي:

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٤٠,٣٥٤	٧٧,٣٧٥	الحصة في رأس المال
٢٧٩	(٣,٨٠٩)	الحصة من (الخسائر) الأرباح
<u>٤٠,٦٢٣</u>	<u>٧٣,٥٦٦</u>	

إن الشركات الشقيقة للبنك مدرجة في الإيضاح (١).

١٦- الاستثمارات في المشاريع المشتركة

إن حصة المجموعة البالغة ٥٠٪ من الموجودات والمطلوبات في المشاريع المشتركة أدرجت في الميزانية العمومية كما يلي:

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٣,٦٣٤	٥٧,٣٤٢	نقد في الصندوق وأرصدة لدى البنوك
١٤٤,٨٩٤	-	مراجعات دولية قصيرة الأجل
-	١٠,٩٣٨	استثمارات عقارية
٥٢	١٤٦,٣٢٧	مصرفات مدفوعة مقدماً وموجودات أخرى
٥٧٦	٧,٤٩٧	موجودات ثابتة
<u>١٤٩,١٥٦</u>	<u>٢٢٢,١٤٤</u>	إجمالي الموجودات
-	٦٢,٢٨٣	مطلوبات أخرى
١٤٩,١٥٦	١٥٩,٨٦١	رأس المال والاحتياطيات
<u>١٤٩,١٥٦</u>	<u>٢٢٢,١٤٤</u>	إجمالي المطلوبات وحقوق المساهمين
(٨٤٤)	٢٤,٩٤٩	أرباح (خسائر) السنة

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

١٧- المصروفات المدفوعة مقدماً والموجودات الأخرى

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	
٦٦,٦٦٦	١٥٧,٣٩٦	شيكات برسم التحصيل
٢٨,٩٢٦	٦٥,٢١٤	إيرادات أخرى مستحقة
-	٤٠,٩٠٦	دفعات مقدماً عن شراء عقارات
٤٠,٣٠٤	٣٩,٨٣٤	إيرادات إيجار مستحقة القبض
٣١,١٩٥	٢٧,٤٤٢	دفعات مقدماً للمقاولين
٢٩,٥١٤	٢٤,٧١٤	مصروفات مدفوعة مقدماً
٢٨,٥٢٨	١٦,٨٠٨	حسابات جارية مدينة، ضايف
٣,٩٩٦	٣,٩٩٦	القرض الحسن (قرض بدون أرباح)
١٥,١٥٣	١٢,٧٤٤	بضاعة
٣٩,٢٠٤	٨٨,٦٧٢	أخرى
<u>٢٩٣,٤٨٦</u>	<u>٤٧٧,٧٢٦</u>	

تظهر الحسابات الجارية المدينة بعد تنزيل مخصص الانخفاض في القيمة وقدره ١٩,٦٠٠,٠٠٠ درهم (٢٠٠٣ - ١٥,٦٠٠,٠٠٠ درهم).

تظهر البضاعة المتعلقة بالشركات التابعة بالتكلفة أو صافي القيمة الممكن تحقيقها أيهما أقل.

١٨- الموجودات الثابتة

المجموع ألف درهم	إنشاءات قيد التنفيذ ألف درهم	سيارات ألف درهم	تكنولوجيا المعلومات ألف درهم	أثاث ومعدات مكتبية ألف درهم	آلات ومكانن ألف درهم	أراضي ومباني ألف درهم	
٢٨٥,٨٧٢	٧,٢٩٦	٤,٩٩٤	٤١,١٩٠	٩٢,١٨٨	٨٩,٢١١	٥٠,٩٩٣	التكلفة:
٤٣,٤٠٩	٩,٢٥٤	١,٦٢٦	٣,٢٧٠	٢٤,٢٣٠	١,٢٧١	٣,٧٥٨	في ١ يناير ٢٠٠٤
(٢٤,٥٤٧)	(١٤٣)	(٥٤٧)	-	(١١,٩٦١)	(٨,٤٩٣)	(٣,٤٠٣)	الإضافات
-	(٣,٨٠٤)	-	-	٣,٨٠٤	-	-	الاستبعادات
<u>٣٠٤,٧٣٤</u>	<u>١٢,٦٠٣</u>	<u>٦,٠٧٣</u>	<u>٤٤,٤٦٠</u>	<u>١٠٨,٢٦١</u>	<u>٨١,٩٨٩</u>	<u>٥١,٣٤٨</u>	التحويلات
							الرصيد كما في
							٣١ ديسمبر ٢٠٠٤
١٦٨,٤٤٥	-	٤,٢٤٤	٣٣,٧٥١	٥٧,٥١٥	٥٠,١٩١	٢٢,٧٤٤	الاستهلاك المتراكم:
٢٢,٦٧١	-	٤١٢	٣,٦٩٦	١١,٦٩٩	٥,٠٠٥	١,٨٥٩	كما في ١ يناير ٢٠٠٤
(١٢,٨٣٧)	-	(٤٦٩)	-	(٨,٩٣٦)	(٣,٢٩٣)	(١٤٩)	المحمل للسنة
<u>١٧٨,٢٧٩</u>	<u>-</u>	<u>٤,١٨٧</u>	<u>٣٧,٤٤٧</u>	<u>٦٠,٢٨٨</u>	<u>٥١,٩٠٣</u>	<u>٢٤,٤٥٤</u>	للاستبعادات
							الرصيد كما في
							٣١ ديسمبر ٢٠٠٤
١٢٦,٤٥٥	١٢,٦٠٣	١,٨٨٦	٧,٠١٣	٤٧,٩٧٣	٣٠,٠٨٦	٢٦,٨٩٤	صافي القيمة الدفترية
<u>١١٧,٤٢٧</u>	<u>٧,٢٩٦</u>	<u>٧٥٠</u>	<u>٧,٤٣٩</u>	<u>٣٤,٦٧٣</u>	<u>٢٩,٠٢٠</u>	<u>٢٨,٢٤٩</u>	والقيمة المدرجة:
							في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤
							في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣

برأي الإدارة، لا توجد مؤشرات على انخفاض في القيمة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

١٩- ودائع المتعاملين

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	أ (حسب النوع: حسابات جارية حسابات ادخار ودائع استثمارية تأمينات مخصص تسوية الأرباح (إيضاح ٢٩)
٣,٢٩١,٤٧٨	٤,٧٦٢,٥٢٦	
٣,١٨٥,٩٣٠	٣,٧٧٨,٥٩٨	
١٢,١٣٣,٦٢٥	١٦,١٠٠,١٢٨	
١٤٦,٢٠٦	١٧٣,٦٦٢	
١٢٦,٠١٤	١٢٦,١٠٢	
<u>١٩,٨٨٣,٢٥٣</u>	<u>٢٤,٩٤١,٠١٦</u>	
٦,٧٤٩,٦٢٨	٨,٨٤٠,٨٨٨	ب) حسب الاستحقاق: ودائع تحت الطلب ودائع تستحق خلال ثلاثة أشهر ودائع تستحق خلال ستة أشهر ودائع تستحق خلال سنة
٤,٩٢٦,٠٩٩	٦,٨٢٦,٤٥٠	
٣,٦٠٦,٥٧٣	٤,١٩٩,٥٥٣	
٤,٦٠٠,٩٥٣	٥,٠٧٤,١٢٥	
<u>١٩,٨٨٣,٢٥٣</u>	<u>٢٤,٩٤١,٠١٦</u>	
١٩,٨٨٣,٢٥٣	٢٤,٩٤١,٠١٦	ج) حسب المناطق الجغرافية: داخل الإمارات العربية المتحدة أخرى
-	-	
<u>١٩,٨٨٣,٢٥٣</u>	<u>٢٤,٩٤١,٠١٦</u>	
١٩,٥٣٨,٠٥٨	٢٤,٥٣٩,٤١٨	د) حسب العملة: درهم الإمارات العربية المتحدة عملات أخرى ، بشكل رئيسي الدولار الأمريكي
٣٤٥,١٩٥	٤٠١,٥٩٨	
<u>١٩,٨٨٣,٢٥٣</u>	<u>٢٤,٩٤١,٠١٦</u>	

٢٠- المستحق للبنوك والمؤسسات المالية الأخرى

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	حسابات جارية ودائع استثمارية
٢٠,٦٧٥	٢٣,١٠٤	
٣٠٠,٠٦١	١,٣٧٠,٠٧٤	
<u>٣٢٠,٧٣٦</u>	<u>١,٣٩٣,١٧٨</u>	

٢١- المطلوبات الأخرى

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	حصة المودعين المستحقة من الأرباح (إيضاح ٩) شيكات برسم التحصيل شيكات بنكية ودائع متنوعة مستحق للمقاولين إيجارات مقبوضة مقدماً مخصص مكافأة نهاية الخدمة للموظفين مبالغ محتجزة مستحقة الدفع أرباح أسهم غير مطالب بها مكافأة أعضاء مجلس الإدارة أخرى
٤٧٨,٠٣٢	٥٥٣,٣٣٩	
٩٤,٩٤٨	١٨٧,٧٦٣	
٨٩,٨٠١	١٣٨,٦٠٢	
٤٠,٢٦٩	١٠٢,٥٨٢	
٢,٦٢٦	٤٦,٦٠٨	
٣٧,٧٦٠	٣٩,٧٧٦	
٢١,٩٠١	٢٤,٨٠٥	
٢,٥٠٢	١٦,٥٧٣	
١٣,٢٥٩	١٥,١٩٨	
٢,٨٥٠	٢,٨٥٠	
٧٤,٥٥٩	١٤٩,٥٨٨	
٨٥٨,٥٠٧	١,٢٧٧,٦٨٤	

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة
٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٢٢- الزكاة المستحقة

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	
٧,٤١٢	١١,٥٤١	زكاة حقوق المساهمين (ما عدا رأس المال)
٢,٥٧٧	-	زكاة مخصص الانخفاض في القيمة
<u>٣,٣٨٦</u>	<u>٣,٣٣٦</u>	زكاة مخصص معدل الأرباح (إيضاح ٢٩)
<u>١٣,٣٧٥</u>	<u>١٤,٨٧٧</u>	

٢٣- حصة الأقلية

حصة الأقلية تمثل الحصة التناسبية للمساهمين الأقلية في القيمة الإجمالية من صافي موجودات الشركات التابعة ونتائج عمليات الشركات التابعة.

٢٤- رأس المال

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	
<u>١,٠٠٠,٠٠٠</u>	<u>٣,٠٠٠,٠٠٠</u>	رأس المال المصرح به ٣٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم قيمة السهم ١٠ دراهم (٢٠٠٣ - ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم قيمة السهم ١٠ دراهم)
		المصدر والمدفوع بالكامل
		١٥٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم قيمة السهم ١٠ دراهم
<u>١,٠٠٠,٠٠٠</u>	<u>١,٥٠٠,٠٠٠</u>	(٢٠٠٣ - ١٠٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم قيمة السهم ١٠ دراهم)

أثناء انعقاد الجمعية العمومية غير العادية لمساهمي البنك بتاريخ ٢٦ يونيو ٢٠٠٤، قرر المساهمون زيادة رأسمال البنك إلى ٣,٠٠٠,٠٠٠,٠٠٠ درهم خلال فترة خمس سنوات. خلال السنة، اعتمد مجلس الإدارة إصدار ٥٠,٠٠٠,٠٠٠ سهم كأسهم حقوق بعلاوة إصدار بواقع ١٠ دراهم للسهم.

٢٥- الاحتياطات

الاحتياطي القانوني طبقاً للمادة ١٩٢ من قانون الشركات التجارية رقم (٨) لسنة ١٩٨٤ وتعديلاته في دولة الإمارات العربية المتحدة والنظام الأساسي للبنك، يجب تحويل ١٠٪ من الأرباح العائدة للمساهمين إلى احتياطي قانوني غير قابل للتوزيع حتى يصبح هذا الاحتياطي مساوياً ٥٠٪ من رأس المال المدفوع. إن هذا الاحتياطي غير قابل للتوزيع.

يشتمل الاحتياطي القانوني على مبلغ ٥٠٠ مليون درهم يمثل علاوة إصدار محصلة بواقع ١٠ دراهم للسهم عن إصدار الحقوق خلال السنة.

احتياطي الأراضي الممنوحة

منحت حكومة دبي بعض الأراضي بتصرف حر لصالح المساهمين فقط. أدرجت هذه الأراضي في الاستثمارات العقارية (إيضاح ١٤). إن مبلغ احتياطي الأراضي الممنوحة كما في ٢١ ديسمبر ٢٠٠٤ يمثل القيمة العادلة للأراضي عند منحها.

الاحتياطي العام

يتم التحويل إلى حساب الاحتياطي العام حسبما يوصي به مجلس إدارة البنك وتعتمده الجمعية العمومية السنوية.

٢٦- الأرباح المقترحة توزيعها

اقترح مجلس الإدارة توزيعات نقدية مقدارها ٢٩٩,١٧٧,٠٠٠ درهم بواقع ٢ درهم للسهم بقيمة ١٠ درهم (٢٠٠٣ - ١٥٠,٠٠٠,٠٠٠ درهم بواقع ١,٥٠ درهم للسهم بقيمة ١٠ درهم). يخضع ذلك لموافقة المساهمين أثناء الجمعية العمومية السنوية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٢٧- الالتزامات والمطلوبات المحتملة

تمويل - الأدوات المالية ذات العلاقة

تمويل - الأدوات المالية ذات العلاقة يشتمل على الالتزامات لتقديم التمويل والاعتمادات المستندية القائمة والكفالات وأوراق القبول التي تم تصميمها للوفاء بمتطلبات متعاملي البنك.

إن الالتزامات لتقديم التمويل تمثل الالتزامات التعاقدية لتقديم تمويل إسلامي، وعادة ما يكون لهذه الالتزامات تواريخ انتهاء صلاحية ثابتة أو تشتمل على شروط لإلغائها وتتطلب دفع رسوم. ونظراً لأن الالتزامات يمكن أن تنتهي صلاحيتها دون القيام بسحبها، فإن إجمالي المبالغ التعاقدية لا تمثل بالضرورة الاحتياجات النقدية المستقبلية. إن الاعتمادات المستندية القائمة والكفالات وأوراق القبول تلزم البنك بإجراء الدفعات نيابة عن العملاء في حال إخفاق العميل بالسداد حسب شروط العقد.

لدى البنك التزامات ومطلوبات محتملة قائمة بموجب اعتمادات مستندية وكفالات ناتجة خلال سير الأعمال العادية كما يلي:

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	المطلوبات المحتملة:
٩٥٣,٠٨٣	٢,٢٣٥,٣٣٧	كفالات
٦٠٧,٧٥١	٥٤٩,٩٢٤	اعتمادات مستندية
<u>١,٥٦٠,٨٣٤</u>	<u>٢,٧٨٥,٢٦١</u>	
٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	الالتزامات الرأسمالية:
١٢٦,٦١٢	١٧٩,٠٣٣	التزامات مصاريف رأسمالية مستقبلية

٢٨- النقد وما يعادله

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	نقد وأرصدة لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة
١,٢٤٤,٧٧٥	٢,٠٦٧,٢١٠	مراibحات دولية قصيرة الأجل
٦,٩٤٩,٤٣٥	٧,٥٠٢,٥٧١	أرصدة وودائع لدى البنوك
١٣٩,٨٩٢	٢٢٥,٧٥٩	ناقصاً:
(١٠١,٥٧٣)	(٤٦,٤٧٨)	ودائع لدى البنوك تستحق في الأصل بعد ٣ أشهر
<u>٨,٢٣٢,٥٢٩</u>	<u>٩,٧٤٩,٠٦٢</u>	

٢٩- مخصص معدل الأرباح

٢٠٠٣ ألف درهم	٢٠٠٤ ألف درهم	الرصيد في بداية السنة
٩٠,٠٩٨	١٢٦,٠١٤	الحصة من أرباح السنة (إيضاح ٩)
٣,٩٩٣	٥,٥٢٤	التعديلات خلال السنة
<u>١,١٢٦</u>	<u>-</u>	
٩٥,٢١٧	١٣١,٥٣٨	الزكاة للسنة
(٢,٤٥٤)	(٣,٢٣٦)	تحويل إضافي (إلى) من حصة المودعين من الأرباح خلال السنة (إيضاح ٩)
٣٤,١٨٣	(٢,١٠٠)	الزكاة عن المبلغ المحول
(٩٣٢)	-	
<u>١٢٦,٠١٤</u>	<u>١٢٦,١٠٢</u>	الرصيد في نهاية السنة (إيضاح ١٩)

مخصص معدل الأرباح يمثل جزءاً من حصة المودعين من الأرباح محتفظ به كمخصص. هذا المخصص تم تكوينه ويستحق للمودعين بعد موافقة مجلس الإدارة واعتماد هيئة الفتوى والرقابة الشرعية بالبنك. أدرجت الزكاة من مخصص معدل الأرباح ضمن بند الزكاة المستحقة.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٣٠- المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة

تقوم المجموعة بمعاملات مع مساهمين رئيسيين وأعضاء مجلس إدارة البنك ومسؤولين كبار في البنك والشركات التابعة لهم وذلك ضمن سير العمل العادي وبأسعار تجارية. إن جميع التسهيلات للأطراف ذات العلاقة هي تسهيلات نشطة وبدون مخصص لأية خسائر ممكنة.

إن الأرصدة الجوهرية القائمة في ٣١ ديسمبر بخصوص الأطراف ذات العلاقة مدرجة في البيانات المالية الموحدة كما يلي:

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
٧٩٣,٢٥٧	٨٤١,٢٧٥	الموجودات التمويلية والاستثمارية
٥٠١,٥٤٧	٧٦,٥١٧	ودائع المتعاملين

إن الإيرادات والمصروفات بخصوص الأطراف ذات العلاقة في البيانات المالية الموحدة هي كما يلي:

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	
١٧,١٧٧	١٧,١٢٥	الموجودات المالية والاستثمارية
١٦,١٣٣	٢,٨٦٣	ودائع المتعاملين

٣١- المعلومات القطاعية

لأغراض تشغيلية تم توزيع أنشطة البنك إلى قطاعين رئيسيين: الأنشطة التمويلية التي تقدم بصورة رئيسية المبيعات والاستصناع والإجارة والتسهيلات التمويلية الأخرى والودائع والحسابات الجارية للشركات والحكومة والمتعاملين والمؤسسات والأفراد والأنشطة الاستثمارية التي تشمل على إدارة الاستثمارات العقارية للبنك والدخول في مشاركات ومضاريات ووكالات والمشاركة في الصناديق الاستثمارية. تمثل هذه القطاعات الأساس الذي يبني عليه البنك تقاريره عن التحليل القطاعي الرئيسي. يتم تنفيذ المعاملات بين القطاعات وفقاً لأسعار السوق التقديرية ضمن سياق الأعمال العادية للبنك.

المجموع		الأنشطة الاستثمارية		الأنشطة التمويلية		
٢٠٠٣	٢٠٠٤	٢٠٠٣	٢٠٠٤	٢٠٠٣	٢٠٠٤	
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	
١,٠٢٤,٧٥٦	١,٤٧٠,٠١٨	٢٦٦,٧٧٦	٥٨٢,٣٧٤	٧٥٧,٩٨٠	٨٨٧,٦٤٤	إيرادات القطاع
-	-	(١٤٣,٧٠٧)	(١٨٢,١٣٨)	١٤٣,٧٠٧	١٨٢,١٣٨	تعديل ضمن القطاع
<u>١,٠٢٤,٧٥٦</u>	<u>١,٤٧٠,٠١٨</u>	<u>١٢٣,٠٦٩</u>	<u>٤٠٠,٢٣٦</u>	<u>٩٠١,٦٨٧</u>	<u>١,٠٦٩,٧٨٢</u>	
<u>٧٥٠,٦٦٤</u>	<u>١,٠١٧,٧٩٦</u>					صافي أرباح السنة
						قبل حصة المودعين
٢٢,٧٧٨,٣١٩	٣٠,٦١٣,٣٦١	٤,٦٨٧,٢١٠	٦,٤١٧,٤٩٦	١٨,٠٩١,١٠٩	٢٤,١٩٥,٨٦٥	موجودات القطاع
٢٢,٧٧٨,٣١٩	٣٠,٦١٣,٣٦١	٦٧٠,١٧٩	١,٥٤٣,٧٨٨	٢٢,١٠٨,١٤٠	٢٩,٠٦٩,٥٧٣	مطلوبات وحقوق القطاع

لأغراض التشغيل وإعداد التقارير الإدارية، يتم تنظيم البنك كقطاع جغرافي واحد. بناءً عليه، لا يتوجب تقديم معلومات قطاعية ثانوية.

٣٢- برنامج ملكية الأسهم للموظفين

خلال السنة وضع البنك خطة لتمليك أسهم للموظفين وذلك بغرض تقدير الموظفين الجيدين والاحتفاظ بهم. تعطي هذه الخطة الموظف الحق بامتلاك أسهم البنك بسعر الإصدار.

وفقاً لقرار مساهمي البنك أثناء الجمعية العمومية غير العادية التي عقدت في ٢٦ يونيو ٢٠٠٤، تنازل المساهمون عن ٢٪ من حقهم بالأسهم بموجب حقوق الإصدار في البنك مقابل سعر حق إصدار ٢٠ درهم للسهم لصالح موظفي البنك حسب الخطة. بموجب هذا الترتيب فقد استملك البنك ٩١٣,٩٩٩ سهماً من أسهمه بسعر إصدار ٢٠ درهم للسهم.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٣٢- برنامج ملكية الأسهم للموظفين (تتمة)

ومن الأسهم المذكورة أعلاه، منح البنك ٦٩٩, ٥٠٢ سهماً خلال عام ٢٠٠٤ بسعر حق إصدار ٢٠ درهم للسهم للموظفين الرئيسيين الذين حققوا بعض الصفات الفريدة. إن حق هؤلاء الموظفين في الملكية أصبح ساري المفعول اعتباراً من ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤. تتمتع هذه الأسهم بكامل حقوق الأرباح والتصويت. إن القيمة العادلة لهذه الأسهم في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ تقدر بمبلغ ٤٦,٧ مليون درهم.

إن البقية ٢٠٠, ٤١١ سهماً التي استملكها البنك بموجب هذه الخطة تم الاحتفاظ بها كأسهم خزينة وسيتم إصدارها للموظفين في المستقبل عندما يستوفي الموظفون الصفات المحددة حسب الخطة. إن تكلفة استملاك هذه الأسهم بلغت ٢٢٦, ٨ ألف درهم بواقع ٢٠ درهم للسهم. وإن القيمة العادلة لهذه الأسهم في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤ تقدر بمبلغ ٢٨,٢ مليون درهم.

٣٣- مخاطر الائتمان وتركزاته

مخاطر الائتمان هي المخاطر التي يفشل فيها أحد طرفي أداة مالية في تسديد التزام ويتسبب في خسارة مالية للطرف الآخر. يسعى البنك لمراقبة التعرضات للمخاطر الائتمانية والحد من المعاملات بين الأطراف المتقابلة المعينة والتقييم بصورة مستمرة للملاءة الائتمانية للأطراف.

تنشأ تركيزات المخاطر الائتمانية عندما يعمل عدد من الأطراف المتقابلة بأنشطة تجارية متشابهة أو أنشطة في نفس المنطقة الجغرافية أو لديهم مزايا اقتصادية متشابهة تجعل قدرتهم على الوفاء بالالتزامات التعاقدية تتأثر بصورة مشابهة بالتغيرات في الحالات الاقتصادية والسياسية أو الحالات الأخرى. تشير التركيزات في المخاطر الائتمانية إلى الحساسية النسبية لأداء البنك نحو التطورات التي تؤثر على صناعة أو منطقة جغرافية خاصة.

يسعى البنك لإدارة تعرضه للمخاطر الائتمانية من خلال تنويع الأنشطة التمويلية والاستثمارية لتجنب التركيزات في المخاطر مع الأفراد أو مجموعات المتعاملين في مواقع أو أعمال محددة. كذلك يحصل على الضمان عندما يكون ذلك ملائماً. إن تفاصيل تكوين الموجودات التمويلية والاستثمارية واردة في الإيضاح (١٢).

٣٤- مخاطر السوق

تظهر مخاطر السوق من التقلبات في نسب الأرباح وأسعار صرف العملات الأجنبية. وتدار هذه على أساس توزيع الموجودات المحددة مسبقاً على أصناف الموجودات المختلفة والتقييم المستمر لأحوال وتوجهات السوق.

٣٥- مخاطر هامش الربح

إن المجموعة لا تتعرض بصورة جوهرية لأية مخاطر فيما يتعلق بإعادة تسعير مطلوباتها نظراً لأنه طبقاً للشريعة الإسلامية لا تقدم المجموعة أسعار عوائد متعاقدة عليها لمودعيها أو لأصحاب حسابات الاستثمار.

إن العائد المستحق للمودعين وأصحاب حسابات الاستثمار يستند على أساس عقد المضاربة الذي بموجبه يوافق المودعون وأصحاب حسابات الاستثمار على المشاركة في الأرباح أو الخسائر التي تحققها المجموعة خلال فترة معينة.

٣٦- مخاطر العملات الأجنبية

مخاطر العملات الأجنبية هي مخاطر حدوث تقلبات في قيمة الأدوات المالية نتيجة التغيرات في أسعار صرف العملات الأجنبية.

كان لدى البنك فائض بالدولار الأمريكي والريال السعودي يعادل ٩, ٥٥٧ مليون درهم و ٢, ٥١٥ مليون درهم على التوالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤. (٢٠٠٢ - ما يعادل ٦, ٣٠٣ مليون درهم و ٣, ٥٧٢ مليون درهم على التوالي). لم يكن هناك مركز مفتوح بأية عملة أخرى. إن سعر التعامل بالدرهم/ الدولار الأمريكي المثبت من قبل المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة بقي فعلياً دون تغيير منذ نوفمبر ١٩٨٠.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٣٧- عقود صرف العملات الأجنبية الآجلة

يظهر الجدول أدناه القيمة العادلة الإيجابية والسلبية لعقود صرف العملات الأجنبية الآجلة التي تعادل أسعار السوق بالإضافة للمبالغ النظرية المحللة بالمدة لتاريخ الاستحقاق. إن المبلغ النظري هو المبلغ الخاص بالأصل المعني بالعقود الآجلة أو مرجع السعر أو المؤشر وهو الأساس الذي بموجبه تقاس التغيرات في قيمة العقود الآجلة. تشير المبالغ النظرية إلى حجم المعاملات القائمة في نهاية السنة وهي ليست مؤشراً لأوضاع السوق أو لمخاطر الائتمان.

٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

المبالغ النظرية بالمدة لتاريخ الاستحقاق	القيمة العادلة الإيجابية	القيمة العادلة السلبية	المبلغ النظري المجموع	خلال ٣ أشهر	من ٢ أشهر إلى ٦ أشهر	من ٦ أشهر إلى ١٢ شهر	من سنة إلى ٥ سنوات
ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم	ألف درهم
المحتفظ بها لتاريخ الاستحقاق:							
عقود صرف عملات	-	١٤,٧٧٥	١٨٩,٠١٦	-	١٣٧,٧٦٦	٥١,٢٥٠	-
أجنبية آجلة	-						

لم يكن هناك عقود صرف عملات أجنبية آجلة أو أدوات مشتقة قائمة أخرى كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٣.

أنواع المنتجات

إن عقود صرف العملات الأجنبية الآجلة هي اتفاقيات تعاقدية لشراء أو بيع عملة أو بضاعة أو أداة مالية معينة بسعر وتاريخ محدد في المستقبل. إن العقود الآجلة هي عقود حسب رغبة المتعامل وتتم عن طريق الأسواق الغير نظامية (الموازية).

المخاطر الائتمانية ذات العلاقة

تنتج المخاطر الائتمانية بخصوص عقود صرف العملات الأجنبية الآجلة عن إمكانية إخفاق الطرف المقابل في التزاماته التعاقدية وذلك بحدود القيمة العادلة الإيجابية للأدوات المالية المفضلة لدى البنك. تم إبرام جميع العقود الآجلة الخاصة بالبنك مع مؤسسات مالية أخرى.

٣٨- مخاطر السيولة

مخاطر السيولة هي المخاطر عندما تكون المؤسسة غير قادرة على تلبية احتياجاتها المالية الصافية. يمكن أن تحدث مخاطر السيولة نتيجة تقلبات في السوق أو خفض مستوى التسهيلات الائتمانية التي قد تسبب جفاف بعض مصادر التمويل في الحال. وللتحوط مقابل هذه المخاطر، قامت الإدارة بتنويع مصادر التمويل وتدار الموجودات مع الأخذ في الاعتبار السيولة والاحتفاظ برصيد النقد وما يعادله بشكل ملائم.

يلخص الجدول أدناه استحقاق الموجودات والمطلوبات الخاصة بالبنك. تم تحديد استحقاق الموجودات والمطلوبات على أساس الفترة المتبقية من تاريخ الميزانية العمومية لغاية تاريخ الاستحقاق التعاقدية ولم تؤخذ في الاعتبار الاستحقاقات الفعلية كما تعكسها خبرة البنك السابقة في الاحتفاظ بودائعها وتوفير الأموال السائلة. يتم مراقبة محفظة الاستحقاق من قبل الإدارة لضمان المحافظة على السيولة الكافية. تستند محفظة الاستحقاق للموجودات والمطلوبات في نهاية السنة على ترتيبات السداد التعاقدية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٣٨- مخاطر السيولة (تتمة)

يلخص الجدول أدناه استحقاق الموجودات والمطلوبات في ٣١ ديسمبر :-

المجموع ألف درهم	أكثر من سنة ألف درهم	من ثلاثة أشهر إلى سنة ألف درهم	أقل من ثلاثة أشهر ألف درهم
٢٠٠٤			
الموجودات			
٢,٠٦٧,٢١٠	-	-	٢,٠٦٧,٢١٠
٢٢٥,٧٥٩	-	٣٦,٧٣٠	١٨٩,٠٢٩
٧,٥٠٢,٥٧١	-	٢,٥٩٧,١٨٨	٤,٩٠٥,٣٨٣
١٧,٤٨٧,١١٣	١٠,٥٧٩,٠٨٠	٣,٤٣٤,٢٥٦	٣,٤٧٣,٧٧٧
٢١٦,٥١٨	٢١٦,٥١٨	-	-
١,١٣٨,٣٧٩	١,١٣٨,٣٧٩	-	-
١,٣٧١,٦٣٠	٩٨٣,٩١٥	-	٣٨٧,٧١٥
٤٧٧,٧٢٦	٣,٢٩٥	-	٤٧٤,٤٣١
١٢٦,٤٥٥	١٢٦,٤٥٥	-	-
<u>٣٠,٦١٣,٣٦١</u>	<u>١٣,٠٤٧,٦٤٢</u>	<u>٦,٠٦٨,١٧٤</u>	<u>١١,٤٩٧,٥٤٥</u>
إجمالي الموجودات			
المطلوبات وحقوق المساهمين			
٢٤,٩٤١,٠١٦	-	٩,٢٧٣,٦٧٨	١٥,٦٦٧,٣٣٨
١,٣٩٣,١٧٨	-	٢١٠,٣٧٢	١,١٨٢,٨٠٦
١,٣٧٧,٦٩٤	٢٤,٨٠٥	-	١,٣٥٢,٨٨٩
١٤,٨٧٧	-	١٤,٨٧٧	-
٢,٩٨٦,٥٩٦	٢,٩٨٦,٥٩٦	-	-
<u>٣٠,٦١٣,٣٦١</u>	<u>٣,٠١١,٤٠١</u>	<u>٩,٤٩٨,٩٢٧</u>	<u>١٨,١٠٣,٠٣٣</u>
إجمالي المطلوبات وحقوق المساهمين			
٢٠٠٣			
الموجودات			
١,٢٤٤,٧٧٥	-	-	١,٢٤٤,٧٧٥
١٣٩,٨٩٢	-	١٠١,٥٧٣	٣٨,٣١٩
٦,٩٤٩,٤٣٥	-	-	٦,٩٤٩,٤٣٥
١٢,٢٣٦,٤٢٠	٧,٧٧٦,٢٩٨	٢,٧١١,٣٧٢	١,٧٤٨,٧٥٩
٦٦,٨٤٢	٦٦,٨٤٢	-	-
١,١٨٥,٤٠٥	١,١٨٥,٤٠٥	-	-
٥٤٤,٦٢٧	٤١٣,٠١٦	-	١٣١,٦١١
٢٩٣,٤٨٦	-	١٣٣,٧٢٨	١٥٩,٧٤٨
١١٧,٤٢٧	١١٧,٤٢٧	-	-
<u>٢٢,٧٧٨,٣١٩</u>	<u>٩,٥٥٨,٩٨٨</u>	<u>٢,٩٤٦,٦٨٤</u>	<u>١٠,٢٧٢,٦٤٧</u>
إجمالي الموجودات			
المطلوبات وحقوق المساهمين			
١٩,٨٨٢,٢٥٣	-	٨,٢٠٧,٥٢٦	١١,٦٧٥,٧٢٧
٣٢٠,٧٣٦	-	٣٠٠,٠٦١	٢٠,٦٧٥
٨٦٣,٧٧٥	٢٦,١٦٩	-	٨٣٦,٦٠٦
١٣,٣٧٥	-	١٣,٣٧٥	-
١,٦٩٨,١٨٠	١,٦٩٨,١٨٠	-	-
<u>٢٢,٧٧٨,٣١٩</u>	<u>١,٧٢٤,٣٤٩</u>	<u>٨,٥٢٠,٩٦٢</u>	<u>١٢,٥٣٣,٠٠٨</u>
إجمالي المطلوبات وحقوق المساهمين			

لقد تم تحديد استحقاقات الموجودات والمطلوبات على أساس الفترات المتبقية من تاريخ الميزانية العمومية.

إيضاحات حول البيانات المالية الموحدة

٣١ ديسمبر ٢٠٠٤

٣٩- القيمة العادلة للأدوات المالية

تمثل القيمة العادلة المبلغ الذي يمكن به استبدال أصل أو سداد التزام، وذلك بين أطراف ذات معرفة ولديهم الرغبة في إجراء هذه المعاملات ضمن نطاق الأعمال العادية ولهذا فقد ينشأ اختلاف بين القيمة الدفترية المدرجة على أساس التكلفة التاريخية وتقديرات القيمة العادلة. أدرجت القيمة العادلة لعقود صرف العملات الأجنبية الآجلة في الإيضاح رقم (٢٧). إن القيمة العادلة للموجودات والمطلوبات المالية الخاصة بالبنك، عدا الأوراق المالية غير المتداولة التي تظهر بالتكلفة، لا تختلف بصورة جوهرية عن المبالغ المدرجة بها كما في ٣١ ديسمبر ٢٠٠٤.

٤٠- أرقام المقارنة

تم إعادة تصنيف أرقام المقارنة لعام ٢٠٠٣ لكي تتفق مع عرض البيانات المالية للسنة الحالية. إن هذه التصنيفات لا تؤثر على حقوق المساهمين أو صافي الأرباح المعلنة سابقاً.